

## INHOUD

<b>1. Phrases utiles</b> .....	2
<i>prononciation: geen reductie van klinkers</i> .....	5
<b>2. Je peux te prendre en photo?</b> .....	7
<i>prononciation: onbeklemtoonde e met en zonder accent</i> .....	13
<b>3. Bonjour, je me présente</b> .....	16
<i>prononciation: -ent in de derde persoon meervoud van het werkwoord</i> .....	19
<b>4. Dessine-moi une maison</b> .....	21
<i>prononciation: de eu-klank, twee varianten</i> .....	23
<b>5. Vous avez un...? Combien de... tu as?</b> .....	26
<i>prononciation: de onbeklemtoonde o</i> .....	29
<b>6. Qu'est-ce qui sort de ma trousse?</b> .....	31
<i>prononciation: de combinatie in- en im-</i> .....	33
<b>7. Dans la salle de bain</b> .....	35
<i>prononciation: de liaison</i> .....	38
<b>8. Le lycée</b> .....	40
<i>prononciation: de combinaties -ti- en -ch-</i> .....	45
<b>9. En route</b> .....	48
<i>prononciation: l'alphabet</i> .....	52
<i>prononciation: tweeklanken vermijden</i> .....	53
<b>10. Raconter des histoires</b> .....	56
<i>prononciation: de Franse l</i> .....	58
<b>11. Décrire un objet</b> .....	60
<i>prononciation: les nombres</i> .....	65
<b>12. Se plaindre</b> .....	68
<i>prononciation: mots étrangers</i> .....	71
<b>13. Comment tu fais ça?</b> .....	73
<i>prononciation: de twee w-klanken</i> .....	74
<b>14. Eén-minuut-spreekbeurt</b> .....	76
<i>prononciation: de gereduceerde i</i> .....	77
<b>15. Le jeu de cartes</b> .....	78
<i>prononciation: bijzondere gevallen</i> .....	81
<b>16. Qu'est-ce que tu ferais à ma place? Si j'étais toi</b> .....	84
<b>17. Quel est ton avis là-dessus?</b> .....	87
Bijlage: inleiding tot het Europees Taalportfolio.....	91

## 1. Phrases utiles



© copyright Wolters-Noordhoff

### 1.1

Hebt u een goed weekend gehad?  
Mag ik even naar de W.C.?

Mag het raam open?  
Ik ben mijn boeken vergeten.  
Mijn boeken liggen nog in mijn locker.

Mag ik ze gaan halen?

Ik heb niet kunnen leren.  
Sorry, ik hoorde het niet.  
Welke bladzijde?  
Is het tijd?  
Mogen we weg?  
Fijne dag/avond nog!  
Prettig weekend!

Vous avez passé un bon week-end?  
Je peux aller aux toilettes, s'il vous plaît?

Je peux ouvrir la fenêtre?  
J'ai oublié mes livres.  
Mes livres sont encore dans mon casier.

Je peux aller les chercher? / ~ les prendre dans mon casier?

Je n'ai pas pu réviser.  
Pardon. Je n'ai pas entendu.

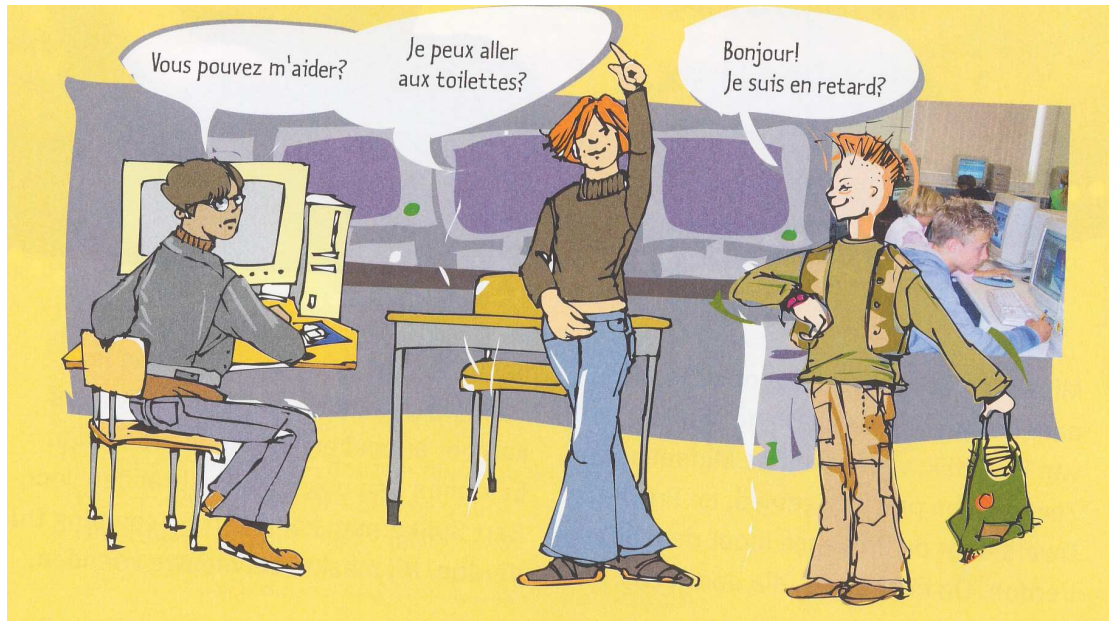
A quelle page?

C'est l'heure?

On peut partir?

Bonne journée/soirée!

Bon week-end!



© copyright Wolters-Noordhoff

## 1.2

Kunt u dat even opschrijven (op het bord)?  
 Ik begrijp de tekst niet.  
 Kunt u me even helpen?  
 Mag ik u een vraag stellen?  
 Wat betekent dit woord?  
 Wat betekent dat?  
 Wat betekent...?  
 Ik kom er niet uit.  
 Daar kan ik niets aan doen.  
 Dat is niet mijn schuld.  
 Ik heb niets gedaan!  
 Dat heb ik niet gedaan. Hij/zij was het!

Vous pouvez écrire ça (au tableau)?  
 Je ne comprends pas le texte.  
 Vous pourriez m'aider?  
 Je peux vous poser une question?  
 Que veut dire ce mot?  
 Qu'est-ce que ça veut dire?  
 Que signifie...?  
 Je n'y arrive pas.  
 Je n'y peux rien.  
 Ce n'est pas de ma faute.  
 Je n'ai rien fait!  
 Ce n'était pas moi! C'était lui/elle!



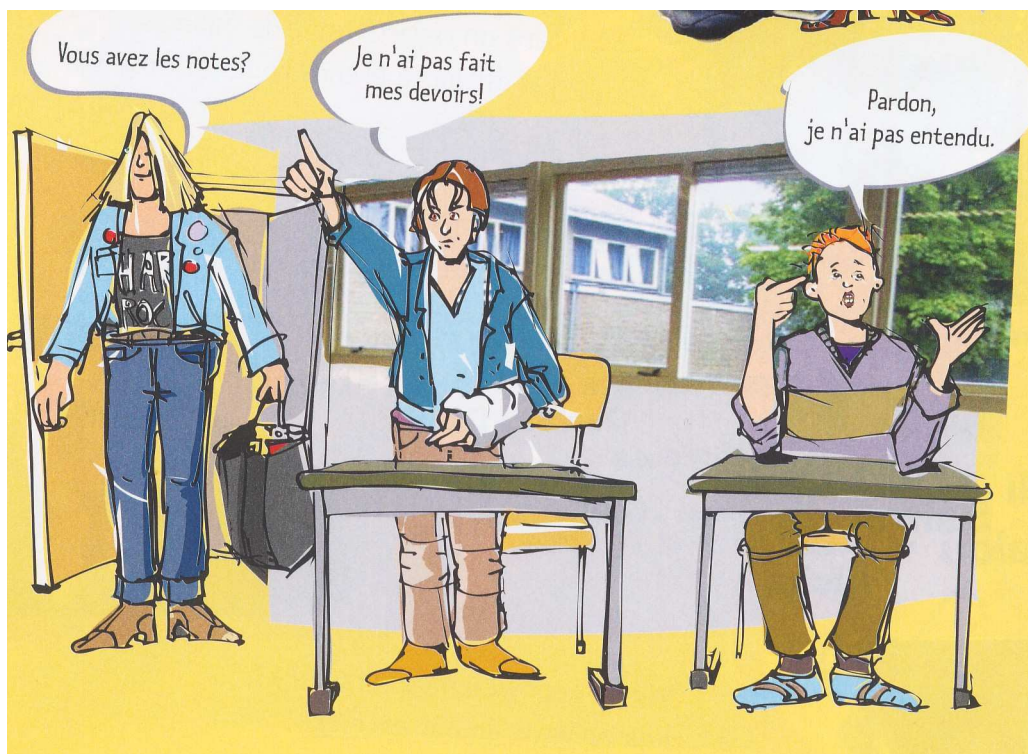
© copyright Wolters-Noordhoff

## 1.3

Kunt u dat nog eens herhalen?  
Ik heb het niet helemaal begrepen.  
Ik begrijp er niets van.  
Ik begrijp niets van deze oefening.  
Wat is dat in het Frans?  
Wat is Frans voor...?  
Wat moet ik invullen?  
Wat moeten we doen?  
Ik ben klaar!  
Mag ik de blaadjes uitdelen?  
Mag ik het bord uitvegen ?  
Hebt u de cijfers?  
Ik heb mijn huiswerk niet gemaakt.  
Het is te donker. Mag het licht aan?

U staat ervoor, meneer !  
Mevrouw, hij zit me de hele tijd te pesten !

Vous pourriez répéter, s'il vous plaît?  
Je n'ai pas bien compris.  
Je n'y comprends rien.  
Je ne comprends rien à cet exercice.  
C'est quoi en français?  
Quel est le mot français pour...?  
Qu'est-ce que je dois remplir?  
Qu'est-ce qu'il faut faire?  
J'ai fini!  
Je peux distribuer les feuilles?  
Je peux effacer le tableau?  
Vous avez les notes?  
Je n'ai pas fait mes devoirs.  
Il fait trop sombre. On peut allumer s'il vous plaît ?  
Vous cachez le tableau, monsieur!  
Madame, il n'arrête pas de m'embêter !



© copyright Wolters-Noordhoff

## Prétextes (smoesjes)

### 1.4

Sorry dat ik te laat ben.  
Ik voel me niet goed.  
Ik heb hoofdpijn/buikpijn.  
Mag ik even mijn neus snuiten ?  
Mag ik een paracetamolletje gaan halen bij de conciërge?

Ik heb de bus gemist.  
De trein had vertraging.  
De metro ging niet.  
Er waren veel files.  
Mijn moeder heeft me niet gewekt.  
De wekker deed het niet.  
Mijn fiets is kapot.  
Ik kreeg een lekke band.  
We hadden autopech.  
Ik ben mijn studiewijzer kwijt.  
Onze printer is kapot.  
De mediatheek was dicht.  
Mijn tas ligt bij mijn vader.

Désolé(e) d'être en retard.  
Je ne me sens pas bien.  
J'ai mal à la tête / au ventre.  
Je peux me moucher le nez?

Je peux aller chercher du paracétamol chez le concierge ?  
J'ai raté le bus.  
Le train avait du retard.  
Il n'y avait pas de métro.  
Il y avait beaucoup de bouchons.  
Ma mère ne m'a pas réveillé.  
Le réveil n'a pas fonctionné.  
Mon vélo est en panne.  
J'ai eu un pneu crevé.  
La voiture est tombée en panne.  
J'ai perdu mon plan d'études.  
Notre imprimante ne fonctionne plus.  
La médiathèque était fermée.  
Mon cartable est chez mon père.

### 1.5 Prononciation

#### Geen reductie van klinkers

In het Nederlands zijn we geneigd niet beklemtoonde klinkers te “reduceren”, d.w.z. minder duidelijk, of zo je wilt een beetje “lui” uit te spreken. In het Frans is dit nooit het geval. Iedere klinker behoudt, met of zonder klemtoon, zijn oorspronkelijke uitspraak:



numéro  
différent  
discussion  
discrimination  
intéressant  
protester  
commenter  
musulman  
champignon  
téléphone  
impérialisme  
instruction

nummer  
verschillend  
discussie  
discriminatie  
interessant  
protesteren  
becomentariëren  
moslim  
paddenstoel  
telefoon  
imperialisme  
instructie

**Individuele opdracht**

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("geen reductie van klinkers"):

Dans le dernier numéro du périodique *Science et Vie* il y avait une discussion intéressante sur l'existence dans l'univers de la matière noire. Plusieurs scientifiques ont donné leur opinion et ils ont commenté une nouvelle hypothèse selon laquelle cette matière n'existerait pas du tout. Personnellement je suis passionnée par ces questions astronomiques, mais je sais qu'il y a aussi pas mal de gens qui sont plutôt indifférents. Et vous, qu'est-ce que vous en pensez ?

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Mag ik even naar de WC?
- Kunt u dat nog even herhalen, alstublieft?
- Ik ben klaar.
- Mijn boek ligt nog in mijn locker. Mag ik het even gaan halen?
- Hebt u de cijfers?
- Ik kom er niet uit. Kunt u me even helpen?
- Ik heb hoofdpijn. Mag ik even een paracetamolletje gaan halen bij de conciërge?
- Wat betekent dat, "récapitulons"?
- Onze printer is kapot en de mediatheek was dicht.
- Dat heb ik niet gedaan, dat was hij!
- Hebt u een goed weekend gehad?
- Mogen we weg?
- Mag het raam open?
- Mag het licht aan?

## 2. Je peux te prendre en photo?



### 2.1

Mag ik een foto van je maken? Je peux te prendre en photo?  
 Zou u een foto van ons willen maken? Vous pourriez nous prendre en photo ?

### La photo de groupe

### 2.2

Ga daar staan.	Mets-toi là.
Gaan jullie daar maar achter staan.	Mettez-vous derrière.
Gaan jullie er maar voor staan.	Mettez-vous devant.
Ga jij naast Marc staan.	Mets-toi à côté de Marc.
Ga staan.	Mets-toi debout.
Blijf staan.	Tiens-toi debout.
Ga jij ernaast zitten.	Assieds-toi à côté.
Gaan jullie daar maar zitten.	Asseyez-vous là-bas.
Een beetje meer naar voren, alsjeblieft.	Un peu plus en avant, s'il te plaît.
Een beetje naar achteren.	Un peu plus en arrière.
Gaan jullie achteraan staan.	Mettez-vous au fond.
Ga jij er maar voor liggen.	Allonge-toi devant.
Gaan jullie aan weerszijden liggen.	Allongez-vous des deux côtés.

### 2.3

En jullie... op je hurken op de grond.	Et vous... accroupis sur le sol.
op je knieën	à genoux
rechttop	debout
zittend	assis

liggend  
armen over elkaar  
Steek je hand op.  
Schuif een beetje op.  
Een beetje dichterbij elkaar!  
Glimlachen!  
Cheese!

allongé  
bras croisés  
Lève ta main. Lève ton bras.  
Pousse-toi un peu.  
Serrez-vous un peu!  
Souriez!  
Ouistiti!

### Oefening 1

**Kies nu een van onderstaande groepsfoto's en probeer deze na te maken. Wijs één persoon aan die op grond van de foto aanwijzingen geeft in het Frans en volg deze aanwijzingen op. Als je tevreden bent met het resultaat, maak dan een foto en vergelijk deze met het origineel. Wijs vervolgens een ander aan en kies een andere foto. Enz.**



1.





2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



### Oefening 2

Beschrijf jezelf of iemand anders op een groepsfoto. Vertel waar je staat, hoe je eruit ziet e.d. Begin met hele algemene aanwijzingen en geef vervolgens specifiekere informatie, die alleen van toepassing is op de persoon die je beschrijft.

## 2.4. Prononciation

### Onbeklemtoonde e met en zonder accent



Als een onbeklemtoonde e in het Frans geen accent heeft, klinkt hij òf niet òf als een stomme e [ə].

devenir

[dəvnir]

worden

reproduction

[rəprɔdyksjɔ̃]

reproductie

De onbeklemtoonde e zonder accent wordt in de regel niet uitgesproken, als hij wordt voorafgegaan door een klinker + één medeklinker:

il va devenir roi	[ilvadvənirwa]	Hij gaat koning worden.
le médecin	[ləmetsɛ~]	de arts
la retraite	[lartrɛt]	het pensioen

Als er behalve een klinker vervolgens meer dan één medeklinker voorafgaat, wordt de stomme e wel uitgesproken:

ils veulent devenir médecins. [ilvøeldəvnirmetsɛ~] Zij willen dokter worden.

Staat er een accent aigu (é) op de e, dan klinkt hij als [e] (ee).

la république	[larepyblik]	de republiek
illégal	[illegal]	illegaal

Een vreemde uitzondering op deze regel is het woord

événement	[evɛnmã]	gebeurtenis
-----------	----------	-------------

waarbij de tweede é wordt uitgesproken, alsof er een accent grave (è) op staat.

### Individuele opdracht

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("onbeklemtoonde e met en zonder accent"), maar let ook op het al eerder behandelde onderwerp ("geen reductie van klinkers"):

Un homme américain, qui était né femme avant de subir des traitements pour devenir un homme, a donné naissance à une petite fille. Thomas Beatie, qui est légalement un homme mais qui avait gardé ses organes de reproduction féminins tout en subissant une reconstruction de la poitrine et des traitements aux stéroïdes, avait suscité une curiosité internationale en avril lorsqu'il avait annoncé sa grossesse. Thomas Beatie, qui porte une barbe, est devenu "l'homme enceint" après avoir été invité à l'émission de télévision très populaire d'Oprah Winfrey. L'enfant a été conçu par insémination artificielle.

tv5.org

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Ik ben mijn boeken vergeten.
- Ik heb het niet kunnen leren.
- Wat betekent dit woord?
- Wat is "opnemen" in het Frans?
- Mijn fiets is kapot. Ik heb een lekke band.
- Mag ik de blaadjes uitdelen ?
- Mevrouw, hij zit me de hele tijd te pesten!
- Ga daar maar staan.
- Ga naast Sophie staan.
- Schuif een beetje op.
- Wil jij een foto van me maken?
- Ga zitten.
- Blijf staan.
- Cheese!
- Een beetje meer naar voren, alsjeblieft.
- Een beetje dichterbij elkaar!

### 3. Bonjour, je me présente...

(exemple)



nom : Tremblay  
 prénom : Cédric  
 nationalité : canadienne  
 âge : 23 ans  
 taille : 1 mètre 88  
 poids : 82 kilos  
 yeux : bleus  
 cheveux : blond foncé  
 famille : père (49), mère (48), sœur (20), frère (18)  
 animaux : un perroquet  
 hobbies : plongée, natation, dessin, photographie, voyager

*Comment tu t'appelles ?  
 Quelle est ta nationalité ?  
 D'où es-tu ?  
 Quel âge as-tu ?*

Je m'appelle Cédric, Cédric Tremblay.  
 Je suis Canadien. J'habite un petit village tout près de Montréal.  
 J'ai 23 ans. Je vais avoir 24 ans le mois prochain. Le 20 septembre, c'est mon anniversaire.

*Tu mesures combien ?*

Je mesure 1 mètre 88 et je pèse 82 kilos. Ce n'est pas trop pour ma taille, je pense.

*Quelle est la couleur de tes yeux ?  
 Vous êtes combien chez vous ?*

J'ai les yeux bleus et les cheveux blond foncé. Je fais des études à Montréal, mais j'habite toujours avec mes parents. Nous sommes cinq : mes parents, ma sœur Sandra, qui a 20 ans et mon frère Gaétan, qui a 18 ans. Moi, je suis donc l'aîné.

*Vous avez un animal domestique ?*

On a eu un chien, mais il est mort l'année dernière. Moi, j'ai un perroquet. J'aime bien les oiseaux.

*Qu'est-ce que tu fais comme sport ?*

Comme tu peux voir sur la photo, je fais de la plongée. Je fais ça depuis plus de cinq ans maintenant et puis je fais aussi de la natation. Oui, je suis un vrai triton. Heureusement on a beaucoup d'eau au Canada, donc ça tombe bien.

*Tu as encore d'autres hobbies ? Qu'est-ce que tu aimes faire pendant tes loisirs ?*

De temps en temps je dessine, surtout des portraits et je me suis même lancé dans les bandes dessinées. Les voyages me passionnent aussi et alors je photographie les paysages.

*Qu'est-ce que tu veux faire à l'avenir ?*

En ce moment, je fais des études d'océanographie à l'université de Montréal. J'aimerais bien suivre l'exemple de Jacques Cousteau et faire de beaux documentaires sur l'océan et les baleines.



## Bonjour, je me présente...

(maintenant c'est à toi)

Ger 20050821

colle ici ta photo

nom :  
prénom :  
nationalité :  
âge :  
taille :  
poids :  
yeux :  
cheveux :  
famille :

animaux :  
hobbies :

*Décris-toi maintenant.  
Emploie des phrases  
complètes. Tu peux te  
baser sur l'exemple de  
Cédric Tremblay, mais  
maintenant il s'agit de toi.  
Raconte-nous donc la  
vérité !*

### 3.2 Openingszinnen

Goedendag, meneer/mevrouw.  
Goedenavond.

Bonjour, monsieur/madame.  
Bonsoir.

(Bonne nuit = welterusten!)

Mag ik hier gaan zitten?

Je peux m'asseoir ici?

Natuurlijk, ga je gang.

Bien sûr, vas-y.

Natuurlijk, gaat uw gang.

Bien sûr, allez-y.

Woont u hier al lang?

Vous habitez ici depuis longtemps?

Hoe gaat het met u?

Comment allez-vous?

Hoe gaat het met jou?

Comment vas-tu?

Hoe gaat het met je ouders?

Comment vont tes parents?

#### ***On se serre la main? On se fait la bise?***

In Frankrijk gaat een begroeting vrijwel altijd gepaard met een handdruk.

Onder vrienden geeft men elkaar (afhankelijk van de regio) twee, drie of zelfs vier zoenen. Twee zoenen is in Frankrijk het meest gebruikelijk.

In Wallonië (België) geven vrienden en bekenden (en vaak zelfs onbekenden) elkaar één zoen op de wang. Het is in Wallonië heel gewoon dat mannen elkaar zoenen. Reageer niet terughoudend als iemand je zoent. Het is een spontaan, vriendelijk gebaar.

Hoi Françoise, mag ik je voorstellen aan Cédric?

Salut Françoise, je te présente Cédric.

Dag meneer, mag ik u mijn vriendin Déborah voorstellen?

Bonjour monsieur, je vous présente mon amie Déborah.

Sta mij toe u mijn ouders voor te stellen.

Permettez-moi de vous présenter mes parents.

Volgens mij kennen jullie elkaar nog niet... Jean-Pascal... Caroline.

Je crois que vous ne vous connaissez pas... Jean-Pascal... Caroline.

Aangenaam.  
Aangenaam kennis met u te maken.

Enchanté.  
Ravi de faire votre connaissance.

### 3.3 Prononciation

#### -ent in de derde persoon meervoud van het werkwoord

De uitgang –ent van de derde persoon meervoud van Franse werkwoorden wordt nooit uitgesproken. De laatste klank die je hoort, is de letter die aan de uitgang voorafgaat:



ils savent  
ils prennent  
elles veulent  
elles peuvent  
ils disent  
ils pouvaient  
ils feraient  
ils étaient  
elles mettent

zij weten  
zij nemen  
zij willen  
zij kunnen  
zij zeggen  
zij konden  
zij zouden doen  
zij waren  
zij leggen, trekken aan

#### Individuele opdrachten

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

1. Spreek de opdracht op bladzijde 17 (“Bonjour je me présente”), waarin je jezelf voorstelt, in het Frans uit.
2. Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp (“- ent in de derde persoon meervoud van het werkwoord”), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

- Beaucoup d'élèves veulent devenir médecins.
- Ils devraient faire des études de médecine.
- Ils nous promettent un avenir spectaculaire.
- Comment étaient les Jeux Olympiques ?
- Les indications peuvent être difficiles.
- Est-ce qu'elles savent donner la définition de ce mot ?

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Hebt u een goed weekend gehad ?
- Mag ik even naar de WC?
- Zou u een foto van ons willen maken ?
- Aangenaam kennis met u te maken.
- Hoe gaat het met u?
- Ga je gang.
- Een beetje meer naar achteren!
- Glimlachen!
- Mijn boeken liggen nog in mijn locker. Mag ik ze even gaan halen?
- Sorry dat ik te laat ben. Ik heb de metro gemist.
- Woon je hier al lang ?
- Kusje?
- Mag ik hier gaan zitten?
- Ik begrijp niets van deze oefening. Kunt u me even helpen ?
- Prettige dag nog!
- Ga jij hier maar staan.
- Gaat u zitten.
- Volgens mij kennen jullie elkaar nog niet.
- Hoe lang ben jij? Ik ben 1.90m.
- Wat doe jij voor sport? Ik hockey twee keer per week.
- Hoe oud ben jij? Ik ben 16. Volgende week word ik 17.
- Met hoeveel zijn jullie thuis ? Wij zijn met zijn vieren.
- Hoe ziet je broer eruit? Hij heeft blond haar en bruine ogen.

## 4. Dessine-moi une maison

We gaan in dit hoofdstuk een huis beschrijven. Daarvoor hebben we allereerst voorzetsels nodig die een positie aanduiden:

### 4.1

voor  
achter  
achterin  
naast  
tegenover  
links van  
rechts van  
langs  
op  
boven  
onder  
beneden  
tussen  
midden in

devant  
derrière  
au fond (de)  
à côté de  
en face de, face à  
à gauche de  
à droite de  
le long de  
sur  
au-dessus de  
sous  
au-dessous de  
entre  
au milieu de



Nous habitons une *maison dans une rangée*. C'est une maison à deux étages avec un *toit pointu* avec des *tuiles rouge brun* et une petite *lucarne* au milieu à droite.

La maison a une *façade en briques jaunes*. La porte d'entrée est à droite. C'est une *porte voûtée*. Il y a une *boîte aux lettres* à droite de l'entrée.

A gauche de l'entrée il y a un *bow-window (oriel)* avec une petite *toiture* de tuiles rouges.

*Au-dessus de cet oriel* il y a une grande fenêtre et à côté de cette fenêtre (à droite) il y a une plus petite fenêtre, au-dessus de la porte d'entrée. Les *encadrements* de toutes les fenêtres sont *en bois*; ils sont *brun foncé*.

Des deux côtés de la façade il y a un *tuyau de descente*.

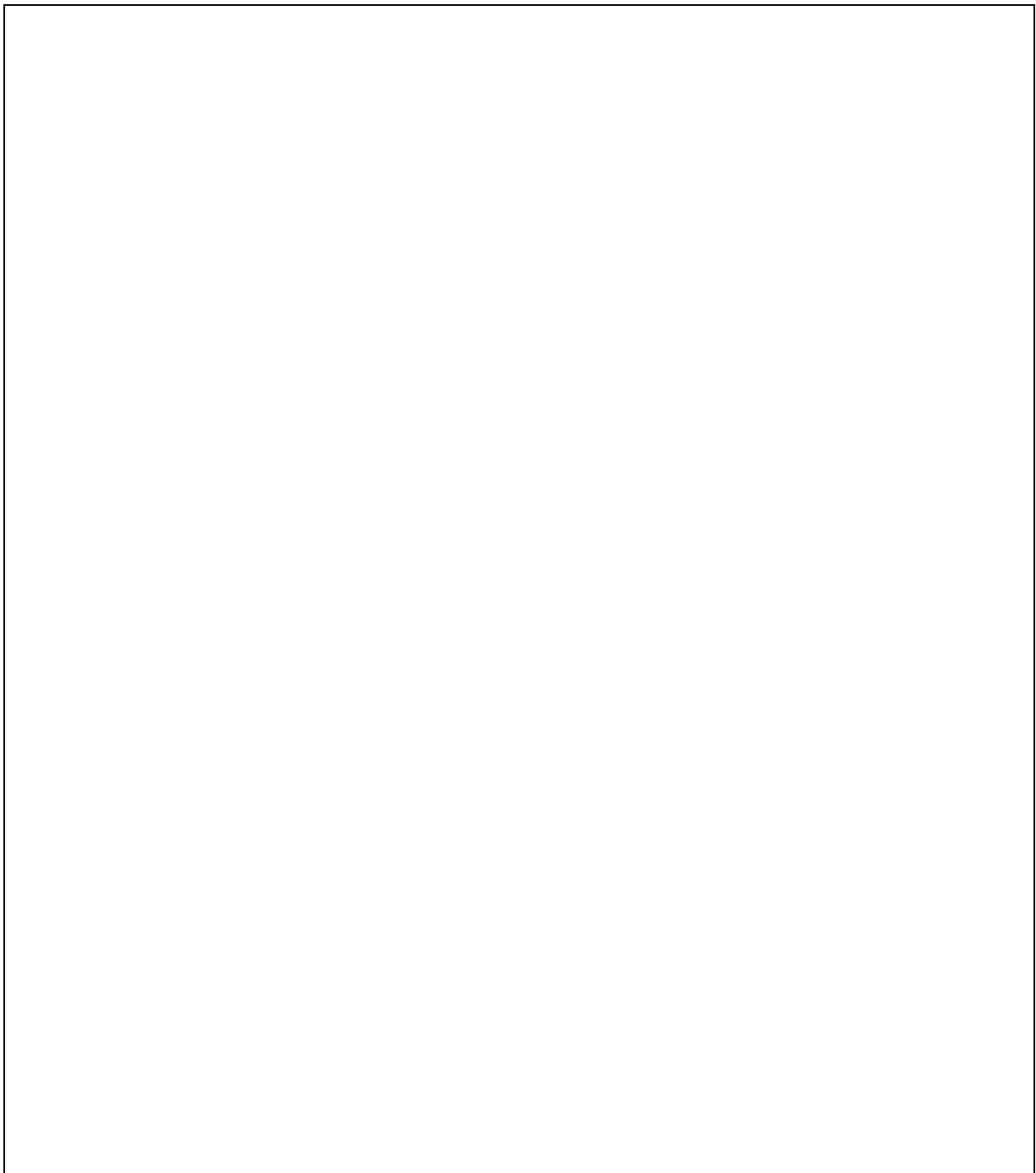
Devant la maison il y a un petit jardin *entouré d'une clôture blanche*.

*Oefening 1*

**Raad de betekenis van de cursief gedrukte woorden door de tekst en het plaatje met elkaar te vergelijken. (oplossing op volgende bladzijde)**

*Oefening 2*

**Beschrijf de voorgevel van je eigen huis of dat van een bekende. Een klasgenoot tekent de gevel volgens jouw instructies.**



*Oplossing:*

au-dessus de	boven
la boîte aux lettres	de brievenbus
le bow-window	de erker
la brique	de baksteen
brun foncé	donkerbruin
la clôture	het hek
en bois	houten, van hout
entouré de	omgeven door, met daaromheen
un encadrement	een kozijn
la façade	de gevel
la lucarne	het dakraam
la maison dans une rangée	het rijtjeshuis
un oriel	een erker
la porte voûtée	de boogvormige deur
le toit pointu	het puntdak
la toiture	het dak, de dakbedekking
la tuile	de dakpan
le tuyau de descente	de regenpijp

**Prononciation****De –eu-klank, twee varianten**

De combinatie –eu- wordt niet altijd op dezelfde manier uitgesproken. In de volgende gevallen, wordt de combinatie uitgesproken als [ø], d.w.z. zoals –eu- in het Nederlandse *deur*:

- als het onbeklemtoond is
- als er geen medeklinker meer volgt
- als het gevolgd wordt door een –z-, -d- of –t-klank (het gaat hier om wat je hoort, niet om wat je ziet):



heureux	[øø]	gelukkig, blij
heureuse	[øøz]	gelukkig, blij
thérapeute	[terapøt]	therapeut
la Meuse	[lamøz]	de Maas
les oeufs	[lezø]	de eieren
monsieur	[mæsjø]	meneer

In andere gevallen wordt de –eu- als [œ] (later in dit boek ook wel weergegeven als [ö]) uitgesproken, d.w.z. ongeveer zoals een Hagenaar het woord “ui” zou uitspreken, met name gevolgd door:

- een –n-, –r-, -f- of –v-klank (en beklemtoond):

docteur	[dɔktœr]	dokter
neuf	[nœf]	negen, nieuw
un œuf	[œ~nœf]	een ei
jeune	[ʒœn]	jong

Het woord jeûne (vasten) wordt overigens wel met een lange –eu- uitgesproken: [ʒœn].

De open [œ] klank is ook altijd van toepassing voor een [j] klank:

accueil	[akœj]	ontvangst, onthaal
portefeuille		portefeuille
recueil		bundel
en deuil		in de rouw

### Individuele opdrachten

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

1. Spreek opdracht 2 op bladzijde 22, waarin je je huis (of dat van een ander) beschrijft, in het Frans in.
2. Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp (“de eu-klank”), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

- C’est déjà l’heure, Monsieur?
- L’accueil des jeunes invités fut très chaleureux.
- Tu peux me passer le beurre, s’il te plaît ?
- Les instituteurs étaient très heureux des progrès de leurs jeunes élèves.
- Qui veut un œuf ?
- Les enquêteurs veulent savoir ce que les jeunes préfèrent : la richesse ou le bonheur ?
- Il n’y a plus d’œufs dans le réfrigérateur.



**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Ons huis heeft een puntdak.
- Er is een klein raampje boven de voordeur.
- Gaat uw gang.
- Mag ik naast u gaan zitten?
- Gaan jullie maar achter Marije en Eline staan.
- Mag het raam open?
- Waar kom jij vandaan? Uit een dorp tussen Rotterdam en Dordrecht.
- Hoe gaat het met je broer? Het gaat heel goed met hem.
- Wij hebben een klein tuintje voor het huis.
- Wat wil jij later (in de toekomst) doen?
- Hebben jullie huisdieren?
- Kunt u dat even opschrijven?
- Ik ben mijn studiewijzer kwijt.
- Ik ben mijn boeken vergeten.
- Sorry dat ik te laat ben.
- Wij wonen in een rijtjeshuis in het centrum.
- Ik voetbal al tien jaar.
- In de toekomst wil ik gaan studeren.
- Mijn zus heeft blond haar.
- Ze is 1.80m lang.
- Prettig weekend !

**5. Vous avez un...?  
Combien de ... tu as?**

**Exemples:**

Tu as un MP3?

- Oui, j'**en** ai **un**.

Vous avez des animaux domestiques?

- Oui, nous **en** avons **deux**.

Tu as combien de CD?

- J'**en** ai **soixante**.

Il y a encore du sucre?

- Non, il n'y **en** a **plus**.




Tu as un/une/du/de la/de l'/des...



 <p>un lecteur MP3?</p>	 <p>une mobylette?</p>	 <p>un chien?</p>
 <p>un compas?</p>	 <p>une boussole?</p>	 <p>un parapluie?</p>

Vous avez un/une/du/de la/de l'/des...

 <p>une piscine?</p>	 <p>un lave-vaisselle?</p>	 <p>un jardin?</p>
 <p>des poules?</p>	 <p>un sauna?</p>	 <p>un poisson rouge?</p>

Tu as combien de...

 <p>frères et sœurs?</p>	 <p>vélos?</p>	 <p>jeux vidéo?</p>
---	---	---

 <p>pires de chaussures?</p>	<h1>4-</h1> <p>notes insuffisantes?</p>	 <p>casquettes?</p>
---	---	--

Il y a encore un/une/du/de la/de l'/des...

 <p>des oeufs? [deezeu]</p>	 <p>des dinosaures?</p>	 <p>de la glace?</p>
 <p>un bout de craie?</p>	 <p>un taille-crayon?</p>	 <p>de la mousse au chocolat?</p>

## 5.1 Prononciation

### De onbeklemtoonde o

Als een o in het Frans onbeklemtoond is (en geen deel uitmaakt van een neusklank), wordt hij altijd als een open o [ɔ] uitgesproken, zoals in het Nederlands *bot*.



commenter  
socialiste  
professeur  
la cote

becommentariëren  
socialistisch  
leraar  
de notering, de waardering

behalve, wanneer de o gevolgd wordt door een –z-klank, of wanneer er een accent circonflexe (ô) op staat. Dan wordt de o lang uitgesproken [o] zoals in het Nederlandse *boom*:

arroser  
rose  
ôter  
la côte

begieten  
  
wegnemen  
de kust

### Individuele opdracht

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp (“de onbeklemtoonde o”), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

Un robot de surveillance va patrouiller la nuit dans les bureaux d'une entreprise japonaise pour faire la chasse aux salariés qui travaillent trop, a annoncé Alsok, une société de sécurité privée japonaise créatrice de ce colosse monté sur roulettes. La firme nipponne de fourniture de services à domicile et location de matériels divers Duskin est la première à faire l'acquisition de cet inspecteur cybernétique capable de faire le tour d'une entreprise aux heures nocturnes pour y détecter d'éventuelles anomalies. Il sait même prendre seul un ascenseur pour explorer tous les étages. Le robot d'Alsok est proposé en location pour la somme de 390.000 yens (2.300 euros) par mois.

tv5.org

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Heb jij een MP3-speler? - Ja, ik heb er een.
- Hebben jullie een zwembad thuis? - Nee, dat hebben we niet (we hebben er geen).
- Wil jij nog wat cola? - Nee, ik wil niet meer.
- Hoeveel computerspelletjes heb jij? – Ik heb er vijf.
- Zijn er nog eieren? – Nee, die zijn er niet meer.
- Waar woon jij? – Ik woon tegenover school.
- Hoe gaat het met je zus?
- Wat voor kleur haar heeft je broer? – Hij heeft donkerblond haar.
- Hoe ziet je vriendje eruit?
- Hoe lang woon jij hier al?
- Mag ik even naar de WC?
- Ik heb hoofdpijn. Mag ik een paracetamolletje gaan halen?
- Mag het licht aan?
- Ik heb mijn huiswerk niet af.
- Mijn tas ligt nog bij mijn vader.
- Blijf staan.
- Ga zitten.
- Ik voel me niet goed.

**6. Qu'est-ce qui sort de ma trousse?**

une trousse  
pour ranger les stylos



un rouleau de scotch  
pour scotcher



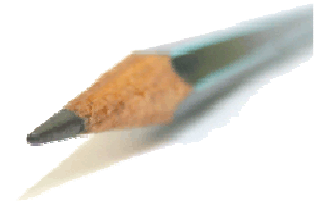
un taille crayon  
pour tailler les crayons



des ciseaux  
pour couper



un trombone  
pour attacher des feuilles



un crayon  
pour dessiner



une gomme  
pour effacer



une calculatrice  
pour calculer



un pinceau  
pour peindre



un stylo (bille)  
pour écrire



une agrafeuse  
pour agraffer



un tube de colle  
pour coller



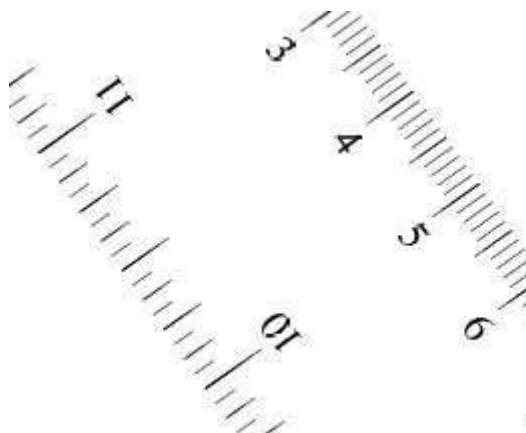
un capuchon  
pour reboucher le surligneur



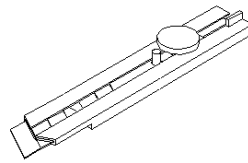
un surligneur  
pour surligner



un correcteur  
pour effacer



une règle  
pour tracer des traits



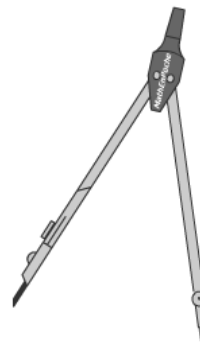
un cutter  
pour couper



un stylo (plume)  
pour écrire



une cartouche d'encre  
à mettre dans un stylo plume



un compas  
pour tracer des cercles



## Oefening

**Vraag een klasgenoot je verschillende voorwerpen te lenen. Vertel ook waar je ze voor nodig hebt. Gebruik zinnen zoals hieronder:**

**Tu peux me prêter ta plume? Je dois écrire un compte-rendu.**  
Kun je mij je pen lenen? Ik moet een verslag schrijven.

**Tu as un compas pour moi? Je veux tracer un cercle.**  
Heb je een passer voor me? Ik wil een cirkel tekenen.

**J'ai oublié mon correcteur. Je veux effacer ce mot.**  
Ik ben mijn typ-ex vergeten. Ik wil dit woord uitwissen.

**Je veux écrire mais je n'ai plus de cartouches. Tu en as encore?**  
Ik wil schrijven maar ik heb geen patronen meer. Heb jij er nog wat?

## 6.1 Prononciation



## De combinatie in- en im-

De combinatie –in aan het eind van een woord, alsmede in- en im- gevolgd door een medeklinker, wordt uitgesproken als de neusklank zoals in *mannequin*:

important	belangrijk
intéressant	interessant
intimider	intimideren
printemps	lente

De combinaties –inn en –imm worden echter uitgesproken als [in] en [im]:

immobile	onbeweeglijk
immédiat	onmiddellijk
innocent	onschuldig
immeuble	flatgebouw

Ook als in- of im- worden gevolgd door een klinker, spreek je ze uit als [in] en [im]:

inutile	nutteloos
primordial	heel belangrijk
inévitable	onvermijdelijk

**Individuele opdracht**

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("de combinatie in- en im-"), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

- L'informatique m'intéresse beaucoup.
- Il n'est pas important d'apprendre ces choses inutiles.
- Cela ne nous laisse pas indifférent.
- Les institutions internationales s'y intéressent.
- Il y a une exposition sur les impressionnistes dans le musée provincial.
- L'intégration des immigrés pose des problèmes insurmontables.

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Heb jij nog typ-ex? – Nee, dat heb ik niet meer.
- Mag ik jouw plakband lenen?
- Heb jij een passer voor me? Ik moet een cirkel tekenen.
- Heb jij veel onvoldoendes? – Ja, ik heb er veel.
- Is er nog lijm? – Nee, dat is er niet meer.
- Ik heb een nietmachientje nodig. Heb jij er een?
- Welterusten!
- Hoe heet je ook al weer? (ook al weer = déjà)
- Hoe lang ben je?
- Wat heb je voor hobby's?
- Schuif eens een beetje op!
- Ik heb het niet helemaal begrepen.
- Mag ik u een vraag stellen?

## 7. Dans la salle de bain



la brosse à dents  
se brosser les dents  
se laver les dents



le shampooing  
se laver les cheveux



le gant de toilette / la  
débarbouillette  
se laver les mains  
se débarbouiller (gezicht  
wassen)



la serviette de bain /  
la serviette-éponge  
se sécher  
s'essuyer le visage



le peigne  
se peigner les cheveux



le sèche-cheveux  
se sécher les cheveux



le rasoir électrique  
se raser



le rasoir à main

prendre une douche



se rincer les cheveux



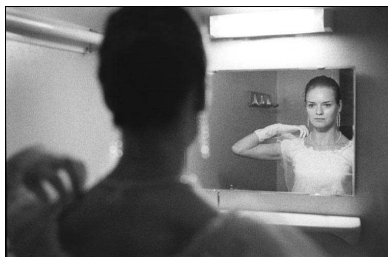
la baignoire  
prendre un bain  
se baigner



le lavabo



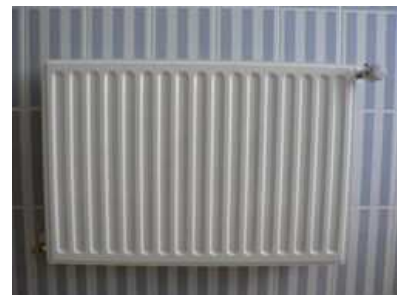
le robinet  
ouvrir/fermer le robinet



le miroir / la glace  
se regarder dans le miroir /  
dans la glace



la lampe  
allumer la lumière (aan)  
éteindre la lumière (uit)



le chauffage  
mettre le chauffage (aan)  
arrêter/couper le chauffage  
(uit)



le savon  
se laver au savon



le coupe-ongles  
se couper les ongles



le dentifrice  
un tube de dentifrice

### Ce matin...

... j'ai pris une douche  
... je me suis brossé les dents  
... je me suis lavé les cheveux  
... je me suis rasé

### Tu as déjà...?

Tu as déjà pris une douche?  
Tu t'es déjà brossé les dents?  
Tu t'es déjà lavé les cheveux?  
Tu t'es déjà rasé?

### Tout à l'heure...

... je vais prendre une douche  
... je vais me brosser les dents  
... je vais me laver les cheveux  
... je vais me raser

### Non, pas encore...

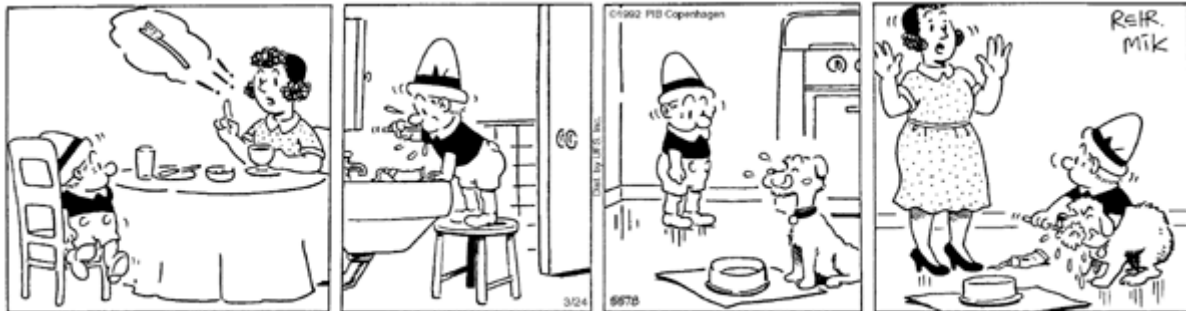
Je n'ai pas encore pris de douche  
Je ne me suis pas encore brossé les dents  
Je ne me suis pas encore lavé les cheveux  
Je ne me suis pas encore rasé

Alors, vas-y!

Va prendre une douche!  
 Va te brosser les dents!  
 Va te laver les cheveux!  
 Va te raser!

*Oefening*

**Vertel een van de strips na in het Frans, eerst in de tegenwoordige, daarna in de voltooide tijd. Probeer minstens twee à drie zinnen per plaatje te gebruiken:**

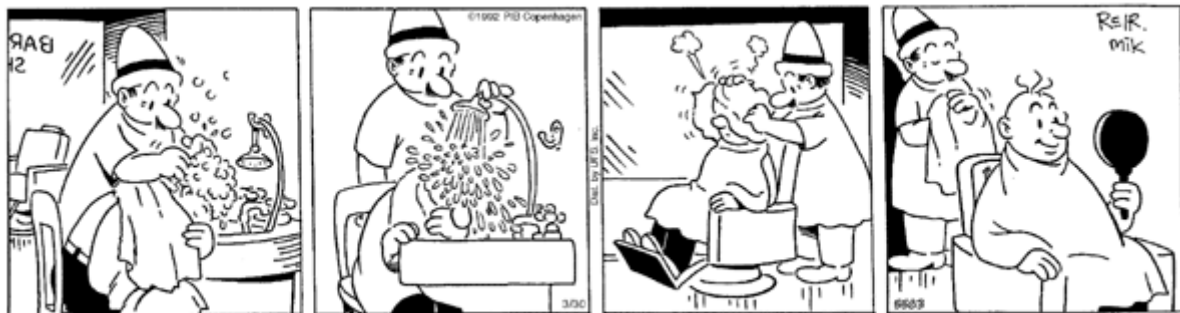


© UFS, Inc.

*aide*

*bezig zijn met  
 ontbijten  
 het krukje  
 gaan staan op  
 likken  
 de snuit  
 helpen met*

*être en train de  
 prendre le petit déjeuner  
 le tabouret  
 se mettre sur  
 lécher  
 le museau  
 aider à*



© UFS, Inc.

*aide*

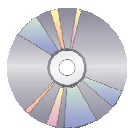
*de kapper  
 de kapperszaak  
 de klant*

*le coiffeur  
 le salon de coiffure  
 le client*

## 7.1 Prononciation

### De liaison

In het Frans worden woorden binnen een woordgroep in de uitspraak met elkaar verbonden. Laat dus geen “witjes” vallen.



Een meervouds-s hoor je alleen als hij in dezelfde woordgroep gevolgd wordt door een klinker. Aan het eind van een woordgroep hoor je hem nooit!

C'est une histoire intéressante.	[settuuniestwaar...]
Les petits enfants sont aux Etats-Unis.	[leepetiez... sontoozeetazuunie]
C'est un article important.	[setunartieklim...]
J'en ai quelques-uns.	
Les hommes et les femmes.	

In het voegwoord “et” (“en”) hoor je echter nooit de t:

Il est orange et acide.

Als een d (zoals in *grand* en *quand*) gevolgd wordt door een klinker, wordt deze uitgesproken als een [t]. Staat er achter de d echter nog een e, dan hoor je een [d]:

C'est un grand homme.	[settungrantom]
C'est une grande école.	[settuungrandeeekol]
Quand il dit...	[kantielddie]

### Individuele opdrachten

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

1. Spreek een van de opdrachten op blz. 37 (stripverhalen navertellen) in het Frans in.
2. Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp (“de liaison”), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

Un crocodile agressif a été "arrêté" et mis une nuit sous les verrous dans une région reculée du nord de l'Australie, après s'en être pris à des plaisanciers. De retour d'une partie de pêche, les plaisanciers étaient en train de remonter leur bateau sur une rampe de mise à l'eau jeudi soir au Yacht Club de Nhulunbuy (nord de l'Australie), quand un crocodile a tenté de les attaquer, a rapporté l'agence de presse australienne AAP. Alertée, la police de cette petite ville minière, sur la péninsule de Gove à l'est de Darwin, a fait diffuser des alertes sur les radios locales jusqu'à la capture du reptile par des agents des parcs nationaux. L'animal a ensuite passé la nuit dans une cellule du poste de police de Nhulunbuy et devait être transféré vendredi dans une ferme de crocodiles, a indiqué la police.

tv5.org

### Récapitulons...

Voordat je verder gaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Waar is mijn tandenborstel? Ik wil mijn tanden poetsen.
- Heb je je al gewassen?
- Ga je haren kammen!
- Ik ben mijn pen vergeten. Heb jij er een voor mij?
- Mag ik je rekenmachientje lenen?
- Hoe gaat het met u?
- Gaat uw gang.
- Ik ben 16 en ik ben 1.85m lang.
- Hoe oud zijn jouw ouders?
- Steek je hand eens op.
- Gaan jullie daar maar zitten.
- Ik kom er niet uit. Kunt u me even helpen?
- Mijn boeken liggen nog in mijn locker. Mag ik ze even gaan halen?
- Wat betekent dit woord?
- Onze printer is kapot.

## 8. Le lycée



### 8.1 L'horaire et les matières

Als je in gesprek raakt met een Franstalige leeftijdgenoot, is de kans groot dat je op een gegeven moment over school begint te praten. Je brengt daar momenteel - of je het nu leuk vindt of niet - een groot deel van je tijd door. Het is dus handig om een aantal belangrijke woorden te kennen die te maken hebben met schoolvakken, lesroosters e.d.

Eerst zal je gesprekspartner willen weten op wat voor school je zit en in welke klas. Termen als VWO en HAVO zijn natuurlijk niet te begrijpen voor iemand die niet uit Nederland komt. Gebruik dus liever de term *lycée*. Ook de klassen komen niet altijd overeen (in Frankrijk begin je bijvoorbeeld – een jaar eerder dan bij ons – in de *sixième* en zit je in de voorexamenklas, dan heet dat *première*). Als je in 4 VWO zit, kun je dus zeggen *je suis en seconde*, als je in Frankrijk bent, maar het is voor iedereen duidelijk als je *année* (jaar) toevoegt. In dat geval kun je dus gewoon naar het Nederlandse systeem verwijzen en zeggen *je suis en quatrième année*.

Ik zit op het VWO

**Je fréquente le lycée.**

Ik zit op het Montessorilyceum

**Je fréquente le lycée Montessori.**

**Je suis élève au RML.**

Nederlands

Engels

Duits

Frans

Grieks

**néerlandais**

**anglais**

**allemand**

**français**

**grec**



Latijn	<b>latin</b>
wiskunde	<b>mathématiques (maths)</b>
natuurkunde	<b>physique</b>
scheikunde	<b>chimie</b>
biologie	<b>biologie</b>
ANW	<b>sciences (générales)</b>
geschiedenis	<b>histoire</b>
aardrijkskunde	<b>géographie</b>
maatschappijleer	<b>éducation civique</b>
CKV	<b>éducation artistique et culturelle</b>
muziek	<b>musique</b>
tekenen	<b>dessin</b>
lichamelijke opvoeding	<b>éducation physique</b>
een tussenuur	<b>une heure creuse</b>
een blokkur	<b>un bloc de cours (ou: deux heures de...)</b>
de Franse les	<b>le cours de français</b>
de pauze	<b>la récréation (récré)</b>

Het zal je opvallen dat de begrippen *k.w.t.* en *mentoruur* niet in dit overzicht staan. Probeer deze begrippen eens in het Frans uit te leggen, met behulp van woorden die je kent (een mentor = un tuteur)

Le k.w.t., c'est une heure de cours pendant laquelle .....

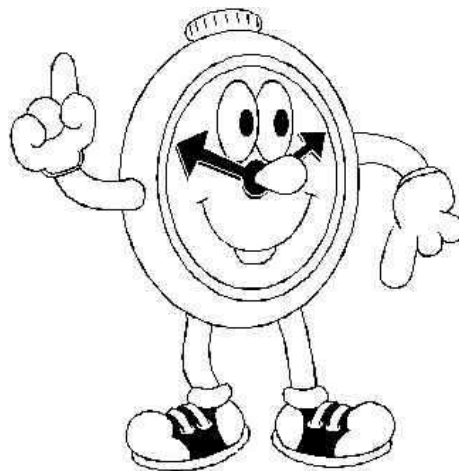
.....

Le mentoruur, c'est une heure de cours pendant laquelle .....

.....

Je hebt vorig jaar een profiel gekozen (opté pour une filière). Kruis je eigen profiel aan:

- 0 culture et société
- 0 économie et société
- 0 nature et santé
- 0 nature et technique



Ken je de Franse kloktijden nog?

half negen	<b>huit heures et demie</b>
kwart over negen	<b>neuf heures et quart</b>
tien uur	<b>dix heures</b>
tien over half elf	<b>onze heures moins vingt</b>
elf uur	<b>onze heures</b>
kwart voor twaalf	<b>midi moins le quart</b>
half een 's middags	<b>midi et demi</b>
kwart over een	<b>une heure et quart</b>
kwart voor twee	<b>deux heures moins le quart</b>
half drie	<b>deux heures et demie</b>
kwart over drie	<b>trois heures et quart</b>
vier uur	<b>quatre heures</b>

Ik heb wiskunde van half negen tot kwart over negen.

**J'ai maths de huit heures et demie à neuf heures et quart.**

De eerste pauze begint om tien over half elf en eindigt om elf uur.

**La première récré commence à onze heures moins vingt et finit à onze heures.**

Hoe laat begint de Engelse les?

**A quelle heure commence le cours d'anglais?**

Ik heb Duits tot kwart voor twaalf.

**J'ai allemand jusqu'à midi moins le quart.**

's Woensdags hebben we les (avoir cours) van half negen tot vier uur.

**Le mercredi on a cours de huit heures et demie à quatre heures.**

Over een uur zijn we vrij.

**Dans une heure on sera libres.**

We hebben veel huiswerk voor morgen.

On a beaucoup de devoirs pour demain.

*Jeu de rôle 1: tu es content de ton horaire?*

Tu as rencontré un garçon français qui est en vacances aux Pays-Bas.

Malheureusement il ne parle pas néerlandais et son anglais est incompréhensible.

Tu lui as déjà raconté que les vacances scolaires ont fini aux Pays-Bas et que la nouvelle année scolaire a commencé. C'est samedi matin aujourd'hui et tu profites de ton temps libre.

**le garçon français:**

**toi:**

Heb je vandaag geen les?

Nee joh, 't is zaterdag.

Vertel dat je in Frankrijk op zaterdagochtend gewoon naar school moet.

Spreek je verbazing/ontzetting uit en laat merken dat je medelijden met hem hebt.

Geef aan dat het wel meevalt, omdat je op woensdag altijd vrij bent. Vraag op welke dagen de ander naar school gaat.

Geef antwoord.

Vraag hoe lang de lesdagen duren.

Geef antwoord.

Vraag naar welke school de ander gaat.

Geef antwoord.

Vraag in welke klas de ander zit.

Geef antwoord.

Vraag wat voor vakkenpakket de ander volgt.

Geef antwoord.

Vraag of de ander tevreden is met zijn/haar lesrooster.

Geef genuanceerd antwoord (dus niet alleen ja of nee, maar geef ook de redenen aan)

Vraag de ander naar zijn lievelingsvak.

Geef antwoord en geef ook een reden.

Je wilt ook graag weten aan welk vak de ander een hekel heeft.

Lucht je hart.

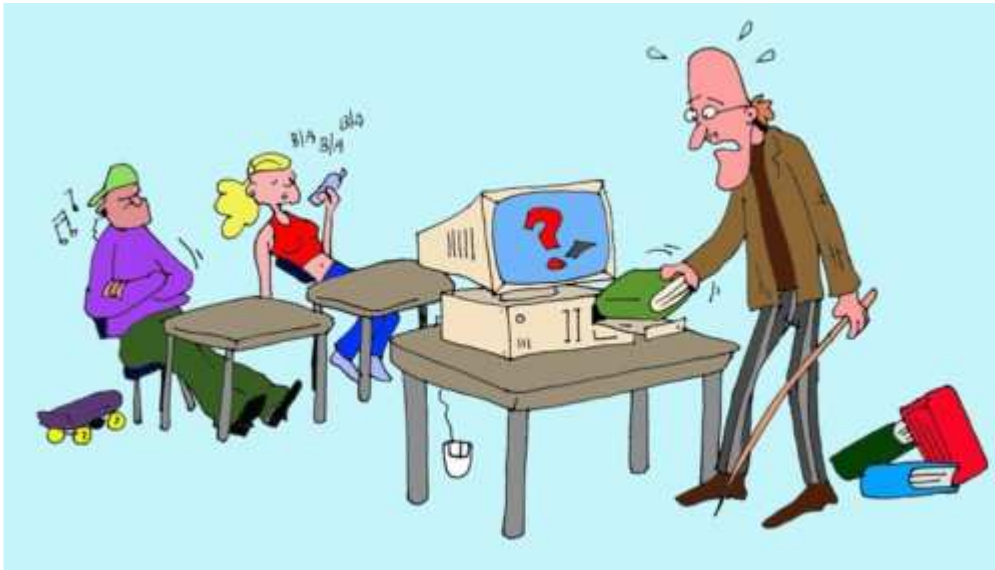
Geef zelf aan aan welk vak je een hekel hebt en stel voor het ergens anders over te hebben. Zullen we ergens wat gaan drinken?

Dat lijkt je een goed idee. Doe een voorstel.

O.K. Laten we gaan!

Changez maintenant de rôle.

## 8.2 Jaser sur les profs (roddelen over leraren)!



Tenminste zes jaar van je leven loopt er een aantal volwassenen rond dat je stemming behoorlijk kan beïnvloeden. Als je over school praat, begin je dan ook al gauw over deze mensen, die het beste met je voor hebben, ook al lijkt dat niet altijd zo te zijn: inderdaad, de leraren. En wie heeft er nooit over die leraren geroddeld? Dat ga je nu ook doen, maar dan wel in het Frans...

### Jeu de rôle 2: jaser sur les profs

Nou... daar gaan we dan. Je kunt dit gesprek op verschillende manieren voeren. Enkele voorbeelden:

1. Comment est ton prof d'anglais? A mon avis, il.....  
.....
2. Qu'est-ce que tu penses de la nouvelle prof de physique? Je pense qu'elle .....  
.....
3. Je beschrijft zo nauwkeurig mogelijk een van je lerar(ess)en. De ander moet raden over wie je het hebt. Hierbij mag je ook uiterlijke kenmerken betrekken (maar probeer het een beetje respectvol te houden...)

Het gesprek wordt nog beter, als je werkelijk in discussie gaat. Je hoeft het bijvoorbeeld helemaal niet eens te zijn met elkaar over een bepaalde leraar. Hier volgt wat vocabulaire dat je daarvoor kunt gebruiken:

Ik ben het niet met je eens.  
Je meent het! Nou ja, zeg.  
Nee, joh!  
Dat meen je niet.  
Naar mijn mening  
Ik denk/vind dat  
Ja, je hebt gelijk.

**Je ne suis pas d'accord avec toi.**  
**Tu parles!**  
**Mais non!**  
**C'est pas vrai.**  
**A mon avis**  
**Moi, je pense que**  
**Oui, tu as raison.**

Gebruik zo veel mogelijk van onderstaande uitdrukkingen:

**Il est vraiment bizarre.**

Hij is echt raar.

**Elle est déraisonnable.**

Ze is onredelijk.

**Il donne des interrogations surprises.**

Hij geeft onverwachte s.o.'s.

**Impossible de tricher chez elle!**

Bij haar kun je echt niet afkijken!

**Comme il est sévère!**

Wat is hij streng!

**Elle est très irritable.**

Ze is erg lichtgeraakt.

**Il est un peu imprévisible.**

Hij is een beetje onvoorspelbaar.

**Elle ne sait pas faire régner la discipline dans sa classe.**

Ze kan geen orde houden.

**Il ne s'intéresse pas à ses élèves.**

Hij toont geen interesse voor zijn leerlingen.

**Elle ne sait pas expliquer.**

Ze kan niet uitleggen.

**Il est vraiment sympa.**

Hij is hartstikke aardig.

**Elle est très mignonne.**

Ze is heel lief/schattig.

**Il est très organisé.**

Hij is erg geordend.

**Elle est très sociale.**

Ze is heel sociaal voelend.

**On peut tout faire chez lui.**

Bij hem mag alles.

**Elle est très permissive.**

Ze is heel soft. Ze vindt alles goed.

**Il est très prévisible.**

Hij is heel voorspelbaar.

**Elle tient bien sa classe.**

Ze kan goed orde houden.

**Il s'intéresse vraiment à ses élèves.**

Hij is echt geïnteresseerd in zijn leerlingen.

**Elle explique très bien.**

Ze kan heel goed uitleggen.

### 8.3 Prononciation

#### a. de combinaties -ti- en -ch-

Spreek de combinatie -ti- uit als **sj**, d.w.z. de twee afzonderlijke letters duidelijk na elkaar. Ze mogen niet versmelten tot één klank, zoals in het Nederlands *huisje*, of in het Frans *bouche*. Ook mag er geen **t** te horen zijn.



Nederlands

ambitie  
attention  
conditie  
executie  
reparatie

Frans

ambition  
attention  
condition  
exécution  
réparation

station	station
patiënt	patient
natie	nation
relatie	relation

De combinatie ch- spreek je wel uit zoals [sj] in het Nederlandse *sjaal*.  
Let dus op de verschillen:

[sj]		[ʃ]	
le sien	het zijne/hare	le chien	de hond
la science	de wetenschap	la chance	de kans, het geluk
la pollution	de vervuiling	le capuchon	de capuchon
scier	zagen	chier	schijten

### b. [zj] en [ʒ]

Hetzelfde onderscheid moet je maken bij de stemhebbende variant. De combinatie -si- spreek je uit als [zj] (dus twee aparte klanken), terwijl je bijvoorbeeld de letter j of g (voor e,i of y) uitspreekt als de laatste g in het Nederlandse *garage*.

[zj]		[ʒ]	
une illusion	een illusie	le centrifuge	de centrifuge
les yeux	de ogen	les jeux	de spelen
asiatique	Aziatisch	à jamais	voor altijd

### Individuele opdrachten

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

1. Vertel in het Frans iets over je schoolsituatie. In welke klas zit je, welke vakken volg je? Welke vakken vind je interessant en waarom? Welk profiel heb je gekozen? Wat zijn je toekomstplannen? Wat vind je van je rooster? enz. (1 à 2 minuten).
2. Roddel in het Frans over enkele leraren. Wat vind je van hun manier van lesgeven enz.? (1 à 2 minuten).
3. Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("de combinaties ti- en ch-"), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

L'attaquant tchèque de l'Olympique lyonnais, Milan Baros, a été contrôlé jeudi au volant de sa Ferrari à 271 km/h (kilomètres à l'heure) sur l'autoroute A42 dans l'Ain, au lieu des 130 km/h autorisés, a-t-on appris vendredi auprès des gendarmes. L'international, flashé vers 16h45 par les gendarmes du peloton autoroutier de Dagneux (Ain), roulait entre Genève et Lyon en compagnie d'un ami, à qui "il voulait faire entendre le bruit du moteur", a-t-on ajouté de même source. Sa voiture a été confisquée et son permis de conduire retiré, ont précisé les gendarmes, confirmant une information parue dans le quotidien régional Le Progrès. "Le gendarme a dû refaire le contrôle tellement il n'en croyait pas ses yeux quand il a vu la vitesse enregistrée par le radar", a expliqué à l'AFP le colonel Claude Loron, commandant du groupement de gendarmerie de l'Ain. "Il s'agit du record de vitesse du département", a-t-il poursuivi.

tv5.org

### Récapitulons...

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Hoe laat is het? – Het is kwart voor vijf.
- Bij meneer ... kun je echt niet spieken!
- Hoe is jouw leraar Frans?
- Hij is aardig, maar hij kan geen orde houden.
- In welke klas zit jij? – Ik zit in de vierde.
- We hebben pauze van kwart over een tot tien voor twee.
- Ik zit op het Montessorilyceum.
- Heb jij je handen al gewassen? – Nee, nog niet.
- Heb jij een gum voor me? Ik wil dit uitgummen.
- Aangenaam kennis te maken.
- Ik weeg negentig kilo. Dat is te veel voor mijn lengte.
- Schuif eens een stukje op. Ik wil naast je zitten.
- Mag ik een foto van je maken?
- Kunt u het nog eens herhalen? Ik begrijp het niet.

## 9. En route



### 9.1 Les transports en commun

Hoe ga jij naar school? Ga je te voet, word je door je ouders gebracht, spring je op de fiets of ga je met het openbaar vervoer? Hoe lang doe je erover? Heb je wel eens vertraging? Allemaal zaken waar je nu in het Frans over gaat praten.

*Met de bus, met de metro*

Veel Nederlanders zeggen dan in het Frans *\*avec le bus*, *\*avec le métro*. Maar dat is helemaal fout. Je gebruikt in enkele gevallen het voorzetsel *à*, maar meestal het voorzetsel *en*.

à
à bicyclette
à cheval
à mobylette
à moto
à pied
(à vélo)

en
en avion
en bateau
en bus
en car (= bus!)
en métro
en taxi
en train
en tramway
en vélo
en voiture



Twee werkwoorden zijn essentieel om over vervoersmiddelen te kunnen praten, nl. *aller* en *prendre*. Ook kun je het werkwoord *conduire* nog wel eens nodig hebben. Dit betekent *rijden, besturen*, maar ook (*ergens heen*) *brengen*. Leer deze werkwoorden uit *Le verbe français* en oefen ermee met behulp van je CD-rom.

Ik ga altijd met de fiets naar school.

**Je vais toujours à l'école en vélo.**

**Je prends toujours le vélo pour aller à l'école.**

Hoe ga jij naar school? Te voet of met de metro?

**Comment tu vas au lycée? A pied ou en métro?**

Ik neem meestal de bus, maar soms brengen mijn ouders mij naar school.

**La plupart du temps je prends le bus, mais parfois mes parents me conduisent à l'école.**

Waarom ben jij te laat? – De trein had vertraging.

**Pourquoi tu es en retard? – Le train avait du retard.**

*Jeu de rôle 1:                    trouver un prétexte (smoesjes verzinnen)*

Iedereen klaagt wel eens over het openbaar vervoer. Het leent zich dan ook uitstekend voor een smoesje, als je een keer te laat komt. Probeer voor ieder mogelijk transportmiddel iets te vinden. De ander leeft zich in in de rol van de leraar en probeert achter de waarheid te komen of het de leerling in ieder geval niet al te gemakkelijk te maken. Een vrije oefening dus!

Nog wat extra vocabulaire:

Waarom ben je te laat?

een lekke band  
een band plakken

**Pourquoi tu es en retard?**

**un pneu crevé  
réparer (coller) un pneu**

en enkele suggesties:

**J'ai dû faire la queue pendant une heure.**

Ik moest een uur lang in de rij staan.

**Il y avait des embouteillages sur l'autoroute.**

Er waren files op de snelweg.

**J'ai raté le train, parce que ...**

Ik heb de trein gemist, omdat...

**Il y avait un trafic très dense en centre ville à cause de ...**

Het was heel druk in de stad vanwege...

**Il est arrivé un accident à ...**

Er is een ongeluk gebeurd in...

**J'avais oublié mon abonnement de train, et on m'a fait un procès-verbal.**

Ik was mijn treinabonnement vergeten en toen heb ik een bekeuring gekregen.

**Tous les bus avaient du retard en raison de ...**

Alle bussen hadden vertraging vanwege...

## 9.2. Prendre le train: comment se débrouiller à la gare



Je bent op vakantie in Frankrijk en besluit de trein te nemen. Wel handig als je dan de omroepberichten kunt verstaan en als je enige informatie kunt vragen aan het loket of aan een medepassagier.

*Jeux de rôle 2: se débrouiller à la gare*

Probeer je in het Frans te redden in een aantal situaties die zich kunnen voordoen op een treinstation of in een trein. Gebruik hiervoor het vocabulaire uit *Tremplin* en de suggesties hieronder.

### 1. toerist en voorbijganger bij kaartjesautomaat

*de kaartjesautomaat*

*Ik kom er niet uit.*

*een enkele reis*

*een retourtje*

*een zitplaats*

*le distributeur de billets*

*Je n'y arrive pas.*

*un aller simple*

*un aller retour*

*une place assise*

Je bent een toerist en staat bij een kaartjesautomaat. Je hebt het al een paar keer geprobeerd, maar komt er niet uit. Je besluit een voorbijganger aan te spreken en vraagt hem/haar of hij je kan helpen. De voorbijganger vraagt waar je heen wilt, eerste of tweede klas, enkel of retour, of je een zitplaats wilt reserveren. Jij geeft hem/haar alle benodigde informatie en dankt hem/haar voor de hulp.

## 2. aan het loket: informatie vragen en kaartje kopen

<i>het (informatie)bord</i>	<i>le panneau</i>
<i>het loket</i>	<i>le guichet</i>
<i>U kunt het beste...</i>	<i>Vous feriez mieux de...</i>
<i>de directe verbinding</i>	<i>le service direct</i>
<i>overstappen</i>	<i>changer (de train)</i>
<i>het perron</i>	<i>le quai</i>
<i>het spoor</i>	<i>la voie</i>

Je wilt zo snel mogelijk naar Montpellier en je begrijpt de borden niet. De loketbediende vertelt je dat je het beste de TGV van 10.15 kunt nemen, maar dat je dan wel een zitplaats moet reserveren en een toeslag (*un supplément*) moet betalen. Dat vind je O.K., maar je wilt nog wel weten of het een directe verbinding is. Je blijkt over te moeten stappen in Avignon. Er is ook een directe verbinding, maar dat is een stoptrein en die vertrekt pas om 12.00u. Je besluit de TGV te nemen, en je wilt weten van welk perron je moet vertrekken. Antwoord: perron 5, spoor B.

## 3. aan het loket: trein gemist en je wilt je bagage kwijt

<i>Ik heb zojuist mijn trein gemist.</i>	<i>Je viens de rater mon train.</i>
<i>zijn bagage achterlaten</i>	<i>laisser ses bagages</i>
<i>het bagagedepot</i>	<i>la consigne</i>

Je hebt zojuist je trein gemist en de volgende trein naar je eindbestemming blijkt pas over vijf uur te vertrekken. Het is mooi weer en je wilt nog even de stad in om de tijd te doden. Probleem: je hebt een loodzware koffer bij je. Informeer aan het loket waar je je koffer achter kunt laten. De loketbediende verwijst je naar het bagagedepot.

## 4. in de trein: lastige passagiers (vrije oefening)

<i>Is deze plaats bezet?</i>	<i>Est-ce que ce siège est occupé?</i>
<i>Mag ik hier gaan zitten?</i>	<i>Je peux m'asseoir ici?</i>
<i>het mobieltje</i>	<i>le (téléphone) portable</i>
<i>Kunt u de muziek wat zachter zetten?</i>	<i>Vous pourriez baisser le son?</i>
<i>de niet-rokerscoupé</i>	<i>le compartiment non fumeurs</i>

Je komt in een overvolle coupé en je ziet nog één plaats, met daarop een boodschappentas. Vraag aan de persoon ernaast of de plaats nog vrij is. Met enige tegenzin haalt deze persoon zijn/haar tas weg en zegt dat je kunt gaan zitten. Maar enkele minuten later heb je daar behoorlijke spijt van, omdat:

- de betreffende persoon zeer luidruchtig in een mobieltje praat
- de betreffende persoon erg veel plaats nodig blijkt te hebben om de krant te lezen
- de betreffende persoon ineens een sigaret opsteekt, terwijl jullie toch in een niet-rokerscoupé zitten.
- de betreffende persoon een ghettoblaster met keiharde muziek aanzet.
- ...

### 9.3 A l'aéroport



Tenslotte nog wat problematische situaties op het vliegveld. Bestudeer het extra vocabulaire en speel de gegeven situaties na en/of bedenk zelf nog een situatie. Bedenk dat als je in de problemen raakt in het buitenland, je nogal eens een formulier in moet vullen, of gegevens door moet geven aan iemand die achter een computer zit. Onze Nederlandse namen zijn niet voor iedereen even vanzelfsprekend. Het is dus van groot belang dat je in het Frans kunt spellen. Hieronder vind je nogmaals de van het Nederlands afwijkende benamingen:



E	[ə] u als in NL <u>d</u> un
G	zjee
H	asj
J	zjie
W	doeble vee
X	ieks
Y	ie grek
Z	zed
ss	deux s
-	trait d'union
M	majuscule (hoofdletter)
m	minuscule (kleine letter)
è	[ə] accent grave
é	[ə] accent aigu
ê	[ə] accent circonflexe
ç	c cédille
d'	d apostrophe
spatie	espace

*Jeux de rôle 3: problèmes à l'aéroport*

## 1. koffer kwijt

*Wat is uw bestemming?**Quelle est votre destination?**Kunt u dat spellen?**Vous pourriez épeler, s'il vous plaît?**Hoe ziet uw koffer eruit?**Comment est votre valise?**Op welk nummer bent u bereikbaar? On peut vous atteindre à quel numéro?*

Je bent op Paris Charles de Gaulle aangekomen, maar helaas is je koffer niet meegekomen. Je gaat naar een incheckbalie (*enregistrement des bagages*) en vraagt daar wat je moet doen. Daar vult men voor jou op de computer een formulier (*un formulaire*) in. Gevraagd wordt naar de volgende informatie:

- je naam, adres, bestemming
- telefoonnummer waarop je bereikbaar bent
- hoe je koffer eruit ziet

Degene die je helpt, weet geen raad met buitenlandse namen en vraagt je steeds te spellen (*épeler*). Doe dit in je beste Frans.

## 2. problemen bij de bagagecontrole

Je komt bij de bagagecontrole en je wordt door een beveiligingsbeambte apart genomen. Je blijkt een drankje (*une potion*) bij je te hebben en in verband met terroristische dreigingen (*des menaces terroristes*) is het verboden (*interdit*) om vloeistoffen (*des liquides*) mee in het vliegtuig (*à bord de l'avion*) te nemen. Het drankje is je echter door de dokter voorgeschreven (*prescrit*) en het is essentieel voor je gezondheid. De beambte vraagt je een doktersrecept (*une ordonnance*) te laten zien, maar dat heb je helaas niet meegenomen. Hoe red je je hieruit?...

**9.4 Prononciation****tweeklanken vermijden**

In het Frans moet een klinker zuiver blijven en niet gevolgd worden door een **w** (die in het Nederlands achter een **o** hoorbaar is) of een **j** (die in het Nederlands achter een **e** of **eu** hoorbaar is).



automatique  
audition  
authentique  
auteur

autorité

pâté

gelé

contrées

mai

laquais

auto

radio

lotto

dominer

thé

oeufs

queue

J'ai donné un cadeau à René.

Cet été, on est allé à la Méditerranée.

Le nouveau bureau de monsieur Dupont est beau.

Elle a une deux-chevaux.

Elle a de beaux cheveux.

### Individuele opdrachten

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

1. (voor 2 personen!) Spreek een van de *jeux de rôles* uit dit hoofdstuk in.
2. Spel je voor- en achternaam, adres en woonplaats in het Frans. Geef ook je telefoonnummer en doe dat in groepjes van 2 en 3 cijfers (424 16 07 spreek je dus uit als "quatre cent vingt-quatre seize zéro sept").
3. Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("tweeklanken vermijden"), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

L'Américain Joey Chestnut défendra vendredi à New York son titre de plus gros mangeur de "hot dogs" conquis l'an passé en mangeant 66 de ces sandwiches à la saucisse en 12 minutes. La compétition consiste à engloutir la plus grosse quantité de saucisses en dix minutes, sans vomir, en avalant une boisson et en mangeant le pain qui les accompagnent. Auparavant, l'épreuve durait 12 minutes, ont précisé les organisateurs. La compétition a été organisée pour la première fois en 1916. Selon la légende, quatre immigrants décidèrent de voir qui était capable de manger le plus de saucisses possibles pour déterminer lequel d'entre eux était le plus Américain.

tv5.org

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Ik ga altijd op de fiets naar school.
- Ik moest een uur lang in de rij staan.
- Ik had graag een retourtje Parijs.
- Kunt u de muziek wat zachter zetten?
- Is deze plaats bezet?
- Ik moet overstappen in Brussel. Welk spoor is het?
- De lerares Engels is nogal licht geraakt.
- Dat meen je niet!
- Je hebt gelijk.
- We hebben wiskunde van half negen tot kwart of negen.
- Hebben jullie veel huiswerk?
- Kan ik hier mijn handen wassen?
- Heb jij een puntenslijper voor me? – Nee, ik heb er geen.
- De brievenbus is links van de voordeur.
- Mag ik je voorstellen aan mijn ouders?
- Wat is jouw nationaliteit, Frans of Belgisch?
- Kom maar naast me zitten.
- Sorry. Ik hoorde het niet.
- Welke bladzijde?

## Raconter des histoires

Vertel onderstaande strips na in het Frans, eerst in de tegenwoordige, vervolgens in de voltooide tijd. Probeer minstens twee zinnen per plaatje te gebruiken.

10.1



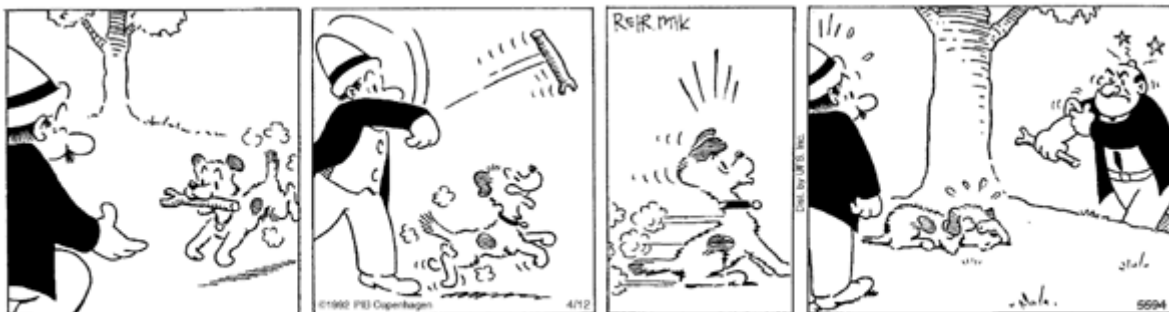
© UFS, Inc.

aide:

de schouders  
een optocht  
voorbijkomen  
neerzetten  
hangen, hangend

les épaules  
un cortège  
passer  
poser, déposer  
suspendre, suspendu

10.2



© UFS, Inc.

aide:

(laten) apporter  
gooien  
rennen  
stoppen  
plotseling  
boos  
raken  
de bult  
zijn mouwen opstropen

(faire) apporter  
jeter  
courir  
s'arrêter  
tout à coup  
fâché  
heurter  
la bosse  
retrousser ses manches



## 10.3



© UFS, Inc.

aide:

zagen  
de zaag  
de tak  
zitten  
vasthouden  
sterretjes zien

scier  
la scie  
la branche  
être assis  
tenir  
voir trente-six chandelles  
(lett.: 36 kaarsjes zien)

## 10.4



© UFS, Inc.

aide:

de emmer  
schrobben  
vuil  
de voetafdruk  
de bezem  
vegen  
de stofzuiger  
stofzuigen

le seau  
laver à grande eau  
sale  
l'empreinte (des pieds)  
le balai  
balayer  
l'aspirateur  
passer l'aspirateur

## 10.5



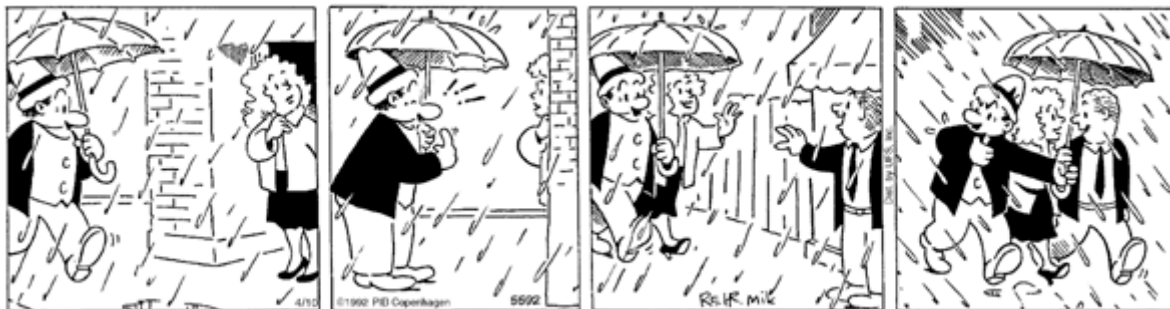
© UFS, Inc.

aide:

de goochelaar  
 met de vingers knippen  
 het toneeldek  
 plotseling  
 klappen  
 (ver)branden  
 de mouw  
 kloppen

le prestidigitateur, le magicien  
 claquer des doigts  
 le rideau  
 tout à coup  
 applaudir  
 brûler  
 la manche  
 taper

## 10.6



© UFS, Inc.

aide:

schuilen voor de regen  
 tegenkomen  
 nat  
 geïrriteerd

s'abriter de la pluie  
 croiser, rencontrer  
 mouillé  
 agacé

## 10.7 Prononciation

## De Franse I

is altijd dun, ook aan het eind van een woord!



bal masqué  
 football  
 je m'appelle Oriel.  
 Balthazar  
 une calculatrice

un pull  
 social  
 le hall

**Individuele opdrachten**

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

1. Spreek een van de opdrachten op blz. 56-58 (stripverhalen navertellen) in het Frans in.
2. Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("de Franse l"), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

- Au total, on a compté trente mille demandeurs d'asile.
- Qu'elle est belle, cette nouvelle passerelle !
- L'alsacien est une langue très belle, mais je ne la maîtrise que superficiellement.
- Calmez-vous, mademoiselle !
- Ma sœur s'appelle Isabelle et elle va à l'école maternelle.
- Ils s'installent sur le balcon.

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Hoe ziet je koffer eruit?
- (Spel in het Frans:) Willem van Oranje – Guus Hiddink – Jeanne d'Arc.
- Er is een ongeluk gebeurd op het station van Rotterdam.
- Er waren veel files op de snelweg.
- Hoe ga jij naar school, te voet of met de metro?
- Ik ben het niet met je eens.
- Ik heb Duits tot kwart voor twaalf.
- Over een uur zijn we vrij.
- Ik poets mijn tanden altijd om kwart over zeven.
- Hebben jullie een hond? – Nee, wij hebben er geen.
- Mag ik naast je zitten?
- Mag ik even naar de WC?

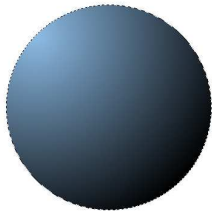
## 11. Décrire un objet

Hoe omschrijf je een voorwerp, als je het Franse woord absoluut niet kent ? Je kunt een aantal aspecten van het voorwerp beschrijven :

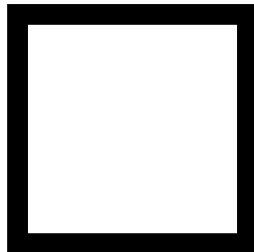
- de vorm
- het materiaal
- de functie

### 11. 1 C'est un objet

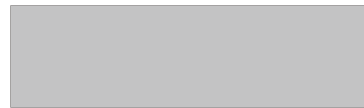
- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• long</li> <li>• large</li> <li>• rond</li> <li>• triangulaire</li> <li>• oblique</li> <li>• petit, grand, etc.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• massif</li> <li>• creux</li> <li>• transparent</li> <li>• bleu, blanc etc.</li> <li>• en verre, en métal, en bois, en plastique, en papier</li> </ul> |
|--|--|



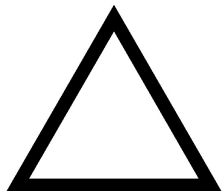
c'est rond



c'est carré



c'est rectangulaire



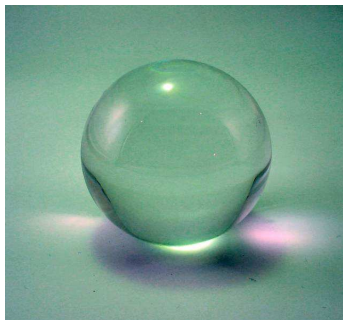
c'est triangulaire



c'est convexe



c'est concave (à gauche) / creux



c'est sphérique  
c'est en verre



c'est transparent



c'est en bois

## 11. 2 Fonction

- C'est pour...
- C'est fait pour...
- Ça sert à ... (+ infinitif)
- On l'utilise pour ...

*C'est petit, c'est blanc et c'est pour écrire au tableau noir.* (une craie)  
*C'est en plastique, c'est transparent et ça sert à emballer un paquet.* (du scotch)  
*C'est en métal ou en plastique et on l'utilise pour accrocher des pantalons* (un cintre)

**Quelques fonctions**

aantrekken (kleren)	mettre
aanwijzen	indiquer
aanzetten	allumer
beschermen	protéger
bewaren	garder, conserver
boren	percer
bouwen	construire
breken	casser
controleren	contrôler, vérifier
dragen	porter
drogen	sécher
kijken	regarder
knippen	couper
koken	faire la cuisine
laten zien	montrer
losmaken	détacher
luisteren	écouter
openen	ouvrir
oplossen	résoudre
opruimen, opbergen	ranger
optillen	lever, soulever
opzoeken	chercher
plakken	coller
raadplegen	consulter
repareren	réparer
rijden	conduire
schoonmaken	nettoyer
schrijven	écrire
slijpen	tailler
slopen	démolir
sluiten	fermer
snijden	couper
tekenen	dessiner
verven	peindre
vervoeren	transporter

verzorgen	soigner
uitrekenen	calculer
uittrekken	enlever
uitvegen, wissen	effacer
uitzetten	éteindre
vastmaken	attacher
verlichten	éclairer
vegen	balayer
voeden	nourrir
wassen	laver

### 11.3 Comparaison

Je kunt het voorwerp ook vergelijken met een ander voorwerp, waarvoor je de Franse benaming wel kent. Ook kun je er het tegengestelde van geven. Tenslotte kun je ook een voorbeeld geven.

- C'est une sorte de ...
- C'est (un peu) comme ...
- Ça a l'air de ...
- Ça ressemble à ...

*C'est une sorte d'avion, mais c'est pour aller dans l'espace  
(une navette spatiale)*

*Ça ressemble à une peinture, mais ce n'est pas une vraie peinture  
(une reproduction)*

Contraire

- Ce n'est pas un/une...
- C'est le contraire de ...

*C'est sucré, mais ce n'est pas du chocolat et ce n'est pas un bonbon  
(un gâteau)*

*C'est le contraire d'un médicament.  
(un poison)*

Exemple

*C'est par exemple français ou histoire ou maths.  
(une matière)*

## 11.4 Verzamelwoorden

Als je een voorwerp, persoon of dier wilt beschrijven, is het uiteraard erg handig de Franse benamingen te kennen van de belangrijkste « verzamelwoorden ». Hieronder volgt een overzicht, dat uiteraard niet volledig is :

een persoon	<b>une personne</b>
een arbeider	<b>un ouvrier</b>
een ambtenaar	<b>un fonctionnaire</b>
een beambte	<b>un employé</b>
een plant	<b>une plante</b>
een bloem	<b>une fleur</b>
een boom	<b>un arbre</b>
een struik	<b>un buisson</b>
een dier	<b>un animal</b>
een huisdier	<b>un animal domestique</b>
een zoogdier	<b>un mammifère</b>
een vis	<b>un poisson</b>
een vogel	<b>un oiseau</b>
een insect	<b>un insecte</b>
een reptiel	<b>un reptile</b>
een aap	<b>un singe</b>
een gebouw	<b>un bâtiment</b>
een meubelstuk	<b>un meuble</b>
een voorwerp	<b>un objet</b>
een gebruiksvoorwerp	<b>un ustensile</b>
een stuk gereedschap	<b>un outil [uti]</b>
een (huishoudelijk) apparaat	<b>un appareil (ménager)</b>
een kledingstuk	<b>un vêtement</b>
een sieraad	<b>un bijou</b>
een stof (textiel)	<b>un tissu</b>
een vervoersmiddel	<b>un moyen de transport</b>
een voertuig	<b>un véhicule</b>
een gas	<b>un gaz</b>
een metaal	<b>un métal</b>
een stof (materiaal)	<b>une matière</b>
een vloeistof	<b>un liquide</b>
een voedingsmiddel	<b>un aliment</b>
een drank	<b>une boisson</b>
een drankje (medisch)	<b>une potion</b>
een medicijn	<b>un médicament</b>

- Een wedstrijdje !

Verdeel de klas in twee groepen.

### Oefening 1

- De docent laat (bijvoorbeeld via powerpoint) plaatjes zien van verschillende voorwerpen, personen, dieren of planten.
- Wijs een onafhankelijk iemand aan die de score bijhoudt : hoeveel verschillende beschrijvingen zijn binnen één groep van hetzelfde plaatje gegeven.
- De eerste leerling van groep A geeft een beschrijving van het plaatje (bijvoorbeeld : C'est un animal).
- De tweede leerling van groep B geeft een andere beschrijving van hetzelfde plaatje. (bijvoorbeeld : Il vit dans la jungle).
- Een leerling (en daarmee groep A) is af, als hij/zij langer dan drie seconden nadenkt, hij/zij een beschrijving geeft die al eerder is gegeven of een beschrijving die onbegrijpelijk is of niet past bij het plaatje.
- Zodra groep A af is, neemt groep B het over. Hierbij zijn twee varianten denkbaar : of een ander plaatje (1 punt per nieuwe beschrijving) of hetzelfde plaatje (2 punten per nieuwe beschrijving).

objet	profession	animal	plante
-------	------------	--------	--------

### Oefening 2

- Iedereen krijgt minimaal één leeg kaartje en schrijft hierop in het Nederlands de naam van een voorwerp, een beroep, een plant of een dier.
- Wijs eventueel een onafhankelijke scheidsrechter aan die beoordeelt of de beschrijvingen volgens de regels gaan (er mag geen Nederlands gebruikt worden ; een Fransman moet de beschrijving gemakkelijk begrijpen)
- Wijs eventueel iemand aan die de tijd bijhoudt (spreek een maximumtijd af, bijvoorbeeld 2 minuten per beschrijving)
- De docent verzamelt de kaartjes van beide groepen.
- Laat nu eerst een leerling uit groep A naar voren komen. Hij/zij leest voor zichzelf het kaartje dat hij/zij van de docent krijgt en begint het vervolgens in het Frans te omschrijven voor groep A. Zodra het woord geraden is, komt iemand uit groep B naar voren voor dezelfde opdracht.
- Als de tijd om is (van tevoren afspreken !) worden de kaartjes geteld. De groep met de meeste kaartjes is de winnaar.



## 11.6 Prononciation

### Les nombres

Zorg dat je getallen snel in het Frans kunt verstaan, maar ook correct kunt uitspreken

0	zéro	60	soixante
1	un	61	soixante et un
2	deux	62	soixante-deux
3	trois	70	soixante-dix <sup>1</sup>
4	quatre	71	soixante et onze <sup>2</sup>
5	cinq	80	quatre-vingts
6	six	81	quatre-vingt-un
7	sept	90	quatre-vingt-dix <sup>3</sup>
8	huit	91	quatre-vingt-onze <sup>4</sup>
9	neuf	100	cent
10	dix	200	deux cents
11	onze	310	trois cent dix
12	douze	1.000	mille
13	treize	2.000	deux mille
14	quatorze	1.000.000	un million
15	quinze		
16	seize	1995	mil neuf cent quatre-vingt-quinze
17	dix-sept		
18	dix-huit	$\frac{1}{2}$	un demi
19	dix-neuf	$\frac{1}{3}$	un tiers
20	vingt	$\frac{1}{4}$	un quart
21	vingt et un	$\frac{3}{8}$	trois huitièmes
22	vingt-deux		
30	trente	1,7	un virgule sept
31	trente et un		
32	trente-deux	2%	deux pour cent
40	quarante		
50	cinquante		

De laatste medeklinker van *six*, *huit* en *dix* spreek je niet uit als er een medeklinker volgt :



six personnes  
huit pour cent  
dix grammes

six hommes  
huit élèves  
cinq et cinq font dix (5 + 5 = 10)

<sup>1</sup> en Belgique: septante

<sup>2</sup> en Belgique: septante et un

<sup>3</sup> en Belgique: nonante

<sup>4</sup> en Belgique: nonante et un

Ook *quatre* wordt vaak afgekort, als er een medeklinker volgt. Je hoort dan [kat] :

quatre personnes	[kat person]
quatre élèves	[katreelev]

Denk er ook aan dat de telwoorden verbonden worden met het volgende woord, als dat met een klinker of stomme h begint :

six hommes	[siezom]
quatre heures	[katrör]
trois enfants	[trwazãfã]
onze heures	[õzör]

Tenslotte. Hoe spreek je bepaalde, veel voorkomende maten uit ?

20m <sup>2</sup>	vingt mètres carrés
150m <sup>3</sup>	cent cinquante mètres cubes
12°C	douze degrés Celsius (of : centigrades)
-5°C	moins cinq degrés
	cinq degrés au-dessous de zéro
120 km/h	cent vingt kilomètres à l'heure

### Individuele opdrachten

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("de getallen"), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

Selon une équipe de chercheurs de l'université du Texas et de l'Arizona, dont les travaux sont publiés par le magazine Science, les femmes et les hommes prononcent chaque jour un nombre équivalent de mots. Les femmes prononcent environ 16.215 mots par jour et les hommes 15.669, soit une différence de 546 mots. La petite différence de nombre de mots constatée entre les sexes n'est pas considérée comme statistiquement significative, ont affirmé les chercheurs. Ces chiffres sont loin des clichés machistes ordinaires affirmant que les femmes prononceraient 20.000 mots par jour contre seulement 7.000 pour les hommes. Les chercheurs ont étudié grâce à des enregistreurs numériques très discrets l'utilisation quotidienne de la parole parmi environ 400 étudiants de groupes équivalents d'hommes et femmes aux Etats-Unis et au Mexique. Les psychologues ont mesuré six groupes pendant des périodes qui allaient de 2 à 10 jours et les enregistrements ont été faits entre 1998 et 2004. Les sujets portaient des appareils numériques qui enregistraient discrètement leurs conversations pendant 17 heures par jour.

tv5.org

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Beschrijf de volgende woorden in het Frans. Gebruik minimaal drie zinnen per begrip: blikopener, struisvogel, trouwring, zakmes.
- Het is een soort vloeistof.
- Het lijkt op een boom.
- Het dient om dingen op te tillen.
- Je gebruikt het om te koken.
- Het is vierkant en het is van metaal.
- Mijn koffer is donkerbruin en hij is van leer.
- Is er een directe verbinding tussen Parijs en Genève?
- Of moet ik overstappen?
- U kunt beter de metro nemen.
- Het is tegenover het stadhuis, 10 minuten te voet.
- Wat is jullie leraar natuurkunde streng!
- Ik heb het profiel natuur en gezondheid gekozen.
- Zullen we ergens wat gaan drinken?
- Hoe laat begint (de les) scheikunde?
- Ga toch fietsen! (vertaal: ga wandelen)
- Heb jij nog paperclips? – Nee, heb ik niet meer.
- Gaan jullie maar achterin de klas zitten.
- Ik ben 1 juli jarig, en jij?
- Cheese!
- Mag ik u een vraag stellen?

## 12. Se plaindre

In dit hoofdstuk leren we in het Frans iets doen waar wij Nederlanders vermaard om zijn, nl. klagen. Eerst enkele algemene uitdrukkingen:

### 12.1 algemene klachten

Neemt u me niet kwalijk, meneer, maar ik zit met een klein probleempje.  
**Pardon, Monsieur, mais j'ai un petit problème.**

Ik zou mijn beklag willen doen.  
**Je voudrais me plaindre.**

Neemt u me niet kwalijk, mevrouw, maar ik geloof dat er iets niet klopt.  
**Excusez-moi, Madame, mais je crois qu'il y a une erreur.**

Het is niet wat ik wilde.  
**Ce n'est pas ce que je voulais.**

Dit heb ik niet besteld.  
**Ce n'est pas ce que j'ai commandé.**

Ik eis mijn geld terug.  
**Je réclame mon argent.**

Kunt u me terugbetalen, alstublieft?  
**Vous pouvez me rembourser, s'il vous plaît?**

### 12.2 beleefdheidsfrases

Je kunt het natuurlijk met botheid proberen, maar in de regel levert dat weinig op. Juist als je in het gelijk gesteld wilt worden, is het van het grootste belang beleefd te blijven.

Hebt u misschien...?  
**Vous n'auriez pas...?**

Het spijt me ontzettend, maar...  
**Je suis vraiment désolé, mais...**

Weest u alstublieft zo vriendelijk om...  
**Ayez la gentillesse de ...** (deze formule klinkt vriendelijk, maar is eigenlijk een verpakt bevel)

U zou me een groot plezier doen als...  
**Vous me feriez un grand plaisir si vous vouliez...**

Vindt u het erg als...?  
**Ça vous dérange, si...?**

Mag ik...?

Puis-je...?

Je pourrais...?

Vous permettez que je...?

Oefening: *beleefd klagen en beleefd afwimpelen*

Probeer het geleerde nu in de praktijk te brengen in enkele situaties die zich op vakantie zouden kunnen voordoen. Wissel van rol (klager en "aangeklaagde") en ga als "aangeklaagde" niet meteen overstag, maar probeer eerst een uitvlucht te vinden. Het is de bedoeling dat je uiteindelijk een compromis bereikt.

### vocabulaire

de beheerder

*hij doet het niet*

het geluid zachter zetten

huilen

kapot

krijzen

de rekening

in de schaduw

in de volle zon

schoon

de standplaats

vies

zich vergissen

het wasblok

le gérant

*ça/il/elle ne marche pas / ne fonctionne pas*

*baisser le son*

*pleurer*

*cassé*

*crier*

*l'addition*

*à l'ombre*

*en plein soleil*

*propre*

*l'emplacement*

*sale*

*se tromper*

*le bloc sanitaire*



1



2



3



4



5



6

## 12.3 Prononciation

### mots étrangers

Net als in elke taal zitten er in het Frans « buitenlandse » of « internationale » woorden. Omdat deze er voor ons meestal vertrouwd uitzien, hebben we de neiging om ze op zijn Nederlands, of op zijn Engels (of zouden we moeten zeggen op zijn « dunglish ») uit te spreken. Behandel echter ook deze woorden alsof ze echte Franse woorden zijn. Let vooral ook op de klemtoon (altijd op de laatste lettergreep !)



photo		foto
taxi		taxi
une chaîne hifi	[ifi]	een stereo-installatie
tennis		tennis
hockey	[-kɛ]	hockey
basket		basket
le leader		de leider
le big bang		de big bang
apartheid	[-ɛd]	apartheid
babyfoot	[babi-]	tafelvoetbal

Overigens vindt een Fransman het wel chic om zijn kennis van het Engels te etaleren. Sommige woorden worden dan ook niet 100 % aangepast aan de Franse uitspraak. Zo laat men bijvoorbeeld meestal de neusklank weg uit het volgende veel gebruikte woord:

suspense

spanning

### Individuele opdrachten

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

1. (2 personen!) Spreek een van de opdrachten op blz. 69-70 (klaagsituaties) in het Frans in.
2. Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("buitenlandse woorden"), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

La richissime New-yorkaise Leona Helmsley qui avait défrayé la chronique en léguant 12 millions de dollars à sa chienne Trouble, aurait en fait promis l'intégralité de sa fortune, soit plus de 5 milliards de dollars, au bien-être de la race canine,

selon le New York Times. Le testament de la veuve du magnat de l'immobilier Harry Helmsley, surnommée la "reine des méchantes" par les tabloïds new-yorkais et décédée le 20 août 2007 à 87 ans, avait attribué 12 millions de dollars à son bichon maltais Trouble ("ennuis").

tv5.org

### Récapitulons...

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Neemt u me niet kwalijk, meneer, maar ik zit met een probleempje.
- Ik zou mijn beklag willen doen.
- Dit heb ik niet besteld.
- Ik wil mijn geld terug.
- Vindt u het erg als ik rook ?
- Hebt u misschien een beetje melk ?
- Het spijt me ontzettend, maar dit is niet wat ik wilde.
- Het is een groot, rechthoekig, houten gebouw.
- U kunt mij bereiken op nummer 465 40 22.
- Waarom bent u te laat?
- Waar kan ik u bereiken ?
- Hoe laat sluit u?
- Wanneer ben jij jarig ? - Over een maand, de tweeëntwintigste.
- Wat is jouw lievelingsvak?
- Ben je tevreden met je rooster ?
- Hoeveel vakken heb jij? Ik heb er veertien.
- Ik heb een pen nodig. Heb jij er een voor mij ?
- Ik begrijp er niets van.



### 13. Comment tu fais ça?



Comment tu fermes la porte?

- En tournant la clé dans la serrure.

Comment tu fais du feu?

- En allumant une allumette.

#### 13.1 Le gérondif

Om aan te geven hoe je iets doet (door te...) gebruik je in het Frans de *gérondif* (*en* + *participe présent*). Het is dus van belang de *gérondif* van de belangrijkste werkwoorden te kennen. Als je de *nous*-vorm kent van de *présent* van het werkwoord, ken je ook de *gérondif*. Je vervangt *-ons* door *-ant*.

parler	nous parlons	en parlant	door te praten
finir	nous finissons	en finissant	door te
beëindigen			
manger	nous mangeons	en mangeant	door te eten

In sommige gevallen komt de *nous*-vorm niet overeen met de *gérondif*:

avoir	en ayant	door te hebben
être	en étant	door te zijn
savoir	en sachant	door te weten/kunnen

En ken je nog wel alle *nous*-vormen? Let in het bijzonder op de volgende gevallen:

boire	en buvant	door te drinken
connaître	en connaissant	door te kennen
croire	en croyant	door te geloven
dire	en disant	door te zeggen
écrire	en écrivant	door te schrijven
faire	en faisant [fuzz-]	door te doen/maken
lire	en lisant	door te lezen
ouvrir	en ouvrant	door open te maken
prendre	en prenant	door te nemen
venir	en venant	door te komen
voir	en voyant	door te zien

*Oefening***Geef nu antwoord door gebruik te maken van een g erondif:**

Comment tu peux te protéger du froid?

Comment tu peux correspondre avec un ami   l'étranger?

Comment tu d cides o  tu vas partir en vacances?

Tes parents t'attendent   la gare. Comment tu les avertis que ton train a du retard?

Tu arrives trop tard au lycée. Comment tu  vites une sanction?

*Je kunt gebruik maken van onderstaande uitdrukkingen, maar probeer zelf zo veel mogelijk andere oplossingen te bedenken (en denk eraan dat je zelf nog de g erondif moet vormen!)*

mettre des vêtements chauds

 crire des lettres / des cartes postales

s'envoyer des emails

se t l phoner

consulter des prospectus

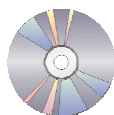
surfer sur Internet

*Bedenk nu zelf nog enkele situaties en geef ook hier weer antwoord op met gebruikmaking van een g erondif.*

Comment tu...

Comment tu...

Comment tu...

**13.2 Prononciation****De twee w-klanken [w] en [ʷ]:**

In het Frans bestaat zowel de "dikke w" [w] als de "dunne w" [ʷ]:

[ʷ]

lui  
Huy  
nuire  
s'enfuir

hij, hem  
Hoei (B)  
schaden  
vluchten

[w]

Louis  
oui  
nouer  
s'enfour

Lodewijk  
ja  
knopen  
zich ingraven

**Individuele opdracht**

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("de twee w-klanken"), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

- Louis XVI (seize) fut le dernier roi français au XVIII<sup>me</sup> (dix-huitième) siècle.
- Avec sa femme Marie-Antoinette il s'enfuit du Louvre, mais fut arrêté à Varenne.
- Je vais passer le week-end au Puy avec huit amis.
- Je me suis fait tatouer à Wavre et je dois avouer que ça a fait très mal.
- Le tabac nuit à la santé, cela peut même conduire à l'impuissance sexuelle.

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Je kunt een cirkel maken door een passer te gebruiken.
- Je komt eerder aan door de metro te nemen.
- U zou me een groot plezier doen als u het licht uitdeed.
- Kunt u me terugbetalen, alstublieft?
- Neemt u me niet kwalijk, mevrouw, maar ik geloof dat er iets niet klopt.
- Het is driehoekig, het is van plastic en je gebruikt het op de snelweg.
- Schrijf je dat (schrijft zich dat) met een hoofdletter of met een kleine letter?
- Kunt u dat voor me spellen?
- Ik heb zojuist mijn trein gemist.
- Ik kom er niet uit. Kunt u me even helpen?
- Ik vind dat de aardrijkskundeleraar niet kan uitleggen.
- Dinsdags zijn we om half drie vrij.
- Wil jij het licht even aandoen? Het is hier zo donker.

## 14. Eén-minuut-spreekbeurt

Tijd voor een vrije oefening. Probeer nu eens één minuut lang onafgebroken en vlot sprekend aan het woord te zijn. Bereid thuis een spreekbeurtje voor van 1 minuut. Het mag werkelijk overal over gaan: over de laatste vakantie die je hebt beleefd, over je huisdier, over je toekomstplannen, over de bolbliksem, over binnenhuisarchitectuur, het maakt niet uit<sup>5</sup>. Het is absoluut niet de bedoeling dat je die van blad voor gaat lezen. Wel mag je enkele (maximaal 6) steekwoorden noteren, om de structuur in de gaten te houden.

Vorm in de klas groepjes van 4 (eventueel 3) leerlingen.

### De taken

(1 taak per leerling\*)

- A. De leerling houdt een spreekbeurt in het Frans over een zelfgekozen onderwerp, die precies 1 minuut duurt. Hij/zij mag 6 steekwoorden noteren en als hulp gebruiken. Voor de rest moet hij/zij de spreekbeurt uit het hoofd houden.
- B. De leerling stelt na afloop 1 à 3 vragen in het Frans aan degene die een spreekbeurt heeft gehouden. Leerling A probeert hier antwoord op te geven in het Frans.
- C. De leerling probeert te beoordelen of de spreekbeurt goed verstaan zou worden door een Franstalig iemand. Hij/zij let op correctheid en op uitspraak. Na afloop bespreekt hij/zij in het groepje hoe het was. Samen geven de leerlingen van het groepje adviezen over hoe iets misschien beter gezegd had kunnen worden.
- D. De leerling houdt de tijd bij met een stopwatch of een horloge met secondewijzer. Na precies 1 minuut geeft hij/zij een signaal. Als leerling A korter dan een minuut spreekt, moet iedereen zijn mond blijven houden tot leerling B aangeeft dat de minuut voorbij is.

\*In een groepje van 3 leerlingen worden taken B en D (of C en D, naar keuze) gecombineerd.

Er zijn 4 rondes (3 in een groepje van 3). In iedere ronde worden de taken opnieuw verdeeld, zodat iedereen alle taken één keer heeft uitgevoerd. Na iedere ronde wordt de spreekbeurt in het groepje uitvoerig nabesproken (vragen stellen, beantwoorden, suggesties doen en adviezen geven). Ieder groepje kiest één leerling die zijn of haar spreekbeurt ook voor de hele klas wil houden. Hij of zij mag gewoon op zijn/haar plaats blijven zitten. De docent kiest er drie uit en die spreekbeurten worden dan klassikaal besproken. Je krijgt er geen cijfer voor. Het gaat om de oefening.

Een variant op het bovenstaande: er worden 4 rondes gehouden, maar na afloop van iedere ronde vertrekt leerling A naar een volgend groepje. Hij/zij houdt zijn/haar spreekbeurt dus vier maal en krijgt dus vier keer de gelegenheid zijn/haar spreekbeurt te vervolmaken.

<sup>5</sup> Tenzij, uiteraard, je docent je een opdracht heeft gegeven voor een specifiek onderwerp.

## 14.1 Prononciation

### De gereduceerde i

Het Nederlandse woord *piano* heeft drie lettergrepen pi-a-no en wordt ook als zodanig uitgesproken. In het Frans wordt een i na een medeklinker en voor een klinker echter gereduceerd tot een [j] klank. Er blijven dan dus maar twee lettergrepen over: pia-no:



piano  
copieux  
confiance  
les Alliés  
Kyoto  
pion

piano  
copieus, overvloedig  
vertrouwen  
de Geallieerden  
Kyoto  
pion

De i wordt wel volledig uitgesproken, als hij wordt gevolgd door de combinatie -ll-:

papion  
papillon

[j]  
[i]

baviaan  
vlinder

### Individuele opdrachten

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

1. Spreek een 1-minuutspreekbeurt in in het Frans over een willekeurig onderwerp.
2. Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("de gereduceerde i"), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

- Le zoo lyonnais a acheté un couple de lions avec trois lionceaux.  
- Cette pianiste a vécu un demi-siècle à Tokyo.  
- Est-ce que la nouvelle photocopieuse fonctionne mieux que l'ancienne ?  
- Diane de Poitiers n'a jamais visité Biarritz.  
- Méfiez-vous de ces idiots qui imitent Edith Piaf.

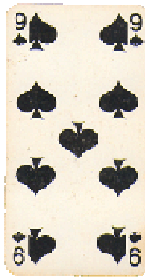
## 15. LE JEU DE CARTES

In dit hoofdstuk gaan we kaarten! Maar dan wel volledig in het Frans. Iedere kaart wordt steeds benoemd, en er mag geen woord Nederlands vallen!

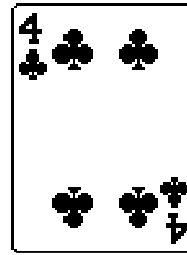
### 15.1



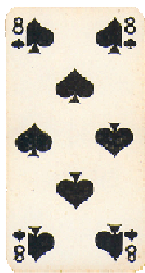
as de coeur



neuf de pique

quatre de  
trèfle

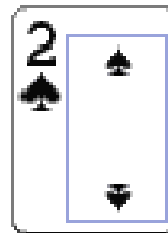
roi de trèfle



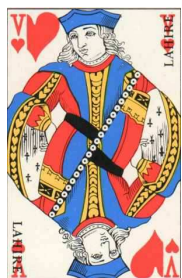
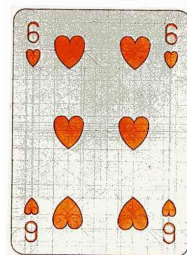
huit de pique

trois de  
carreaudame de  
pique

sept de trèfle



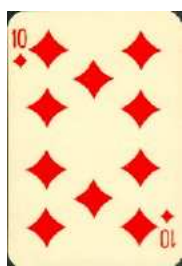
deux de pique

valet de  
coeur

six de coeur



joker

dix de  
carreaucinq de  
coeurjeu de  
cartes

**15.2**

delen  
het spelletje, de partij, het rondje  
de geveer  
neerleggen  
ondersteboven  
de stok (koopkaarten)  
de eerste kaart omdraaien  
de weggelegde kaarten  
terugleggen  
geen kaarten meer in handen hebben

het spel winnen  
bovenop liggen  
de stok is leeg  
het aantal punten tellen

**distribuer**  
**la manche**  
**le donneur**  
**poser**  
**face cachée**  
**le talon**  
**retourner la première carte du talon**  
**l'écart**  
**écarter**  
**ne plus avoir de carte en main**  
**ne plus avoir aucune carte en main**  
**gagner la partie, remporter la partie**  
**se trouver sur le dessus**  
**il ne reste plus de cartes dans le talon**  
**marquer le nombre de points**

**15.3**

ik heb nog ... kaarten in de hand  
vals spelen  
beurt overslaan  
kaarten pakken  
schudden  
van richting veranderen  
kleur bekennen  
van kleur veranderen  
ik maak er ... van  
jij bent  
ik kan niet  
ik pas  
wie is er aan de beurt?

**il me reste encore ... cartes en main**  
**tricher**  
**sauter son tour**  
**prendre une carte sur le talon**  
**battre les cartes**  
**changer le sens du jeu**  
**jouer la couleur**  
**changer la couleur**  
**Je change la couleur en...**  
**A toi!**  
**Je ne peux pas.**  
**Je passe.**  
**C'est à qui?**

**15.4**

al je kaarten kwijtraken  
tegen de klok inspelen

dezelfde kleur  
dezelfde waarde  
welke kleur dan ook  
Bij de joker moet je vijf kaarten pakken  
Bij de joker moet de volgende speler  
vijf kaarten pakken

Bij de 8 moet je een beurt overslaan  
Met de boer mag je van kleur veran-

**se débarrasser de ses cartes**  
**jouer dans le sens inverse des aiguilles**  
**d'une montre**  
**la même couleur**  
**le même rang**  
**n'importe quelle couleur**  
**Le joker fait prendre cinq cartes**  
**Le joker fait prendre cinq cartes au joueur**  
**situé après**  
**Le 8 fait sauter son tour**

deren

Met de aas verandert het spel van richting

Als een speler niet kan, moet hij een kaart pakken

**Le valet permet de changer de couleur**

**L'as fait changer le sens du jeu**

**Lorsqu'un joueur ne peut pas jouer, il doit prendre une carte sur le talon**

### Oefening

Lees aandachtig de spelregels van 8 américain en speel dit in een groepje van 2 à 5 spelers. Benoem iedere kaart die je van de stapel pakt of die je oplegt in het Frans. Er mag geen enkel woord Nederlands vallen.

Variant: Je mag de spelregels ook aanpassen aan een Nederlandse vorm van *pesten*, maar dan moet je eerst in het Frans met elkaar die afspraken doornemen. Er mag wederom geen woord Nederlands vallen!

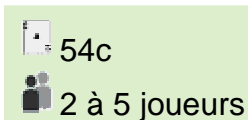


8 américain

*Règle du Huit Américain*

*Règle du Huit Américain*

Le Huit Américain se joue avec un jeu de 54 cartes (52 cartes + 2 jokers).



### But du jeu

Le but est de se débarrasser de toutes ses cartes.

### Déroulement du jeu

Le donneur distribue 8 cartes à chaque joueur, une par une. Il pose le talon au milieu de la table et retourne la première carte du talon, pour former l'écart.

Le jeu démarre dans le sens des aiguilles d'une montre par le joueur situé après le donneur.

Chaque joueur doit poser sur l'écart :

- une carte de même couleur que celle qui se trouve sur le dessus,
- ou une carte de couleur différente mais de même rang,
- ou un huit de n'importe quelle couleur,
- ou un joker.

Les cartes suivantes ont une fonction spéciale :

- le joker, et les 2 font prendre des cartes au joueur situé après (5 pour un joker, 4 pour le 2 de pique et 2 pour les autres), et lui font sauter son tour,
- les huit permettent de changer de couleur à tout moment,
- les valets font sauter le tour du joueur situé après,
- l'as de pique fait changer le sens du jeu.



Lorsqu'un joueur ne peut pas jouer de carte, il doit prendre une carte sur le talon, qu'il peut immédiatement poser sur l'écart si c'est possible. Lorsqu'il ne reste plus de carte dans le talon, on ramasse les cartes de l'écart, sauf celle du dessus, on les bat et on les retourne pour faire un nouveau talon.

Lorsqu'un joueur n'a plus qu'une carte, il doit annoncer "carte". Il pourra alors essayer de se débarrasser de sa dernière carte au tour suivant et gagner.

### Décompte des points

Lorsqu'un joueur a gagné, chaque joueur marque le total des points correspondant aux cartes qu'il a encore en main :

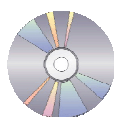
- 50 points par Joker,
- 25 points par 8 et pour le 2 de pique,
- 15 points pour les autres 2 et les as,
- 10 points par figure,
- 5 points par autre carte.

Lorsqu'un joueur arrive à 500 points, la partie s'arrête et le joueur totalisant le moins de points remporte la partie.

## 15.5 Prononciation

### Cas spéciaux (bijzondere gevallen)

Zoals in alle talen zijn er ook in het Frans woorden die zich onttrekken aan de normale uitspraakregels. Er zit niets anders op dan de uitspraak van deze woorden apart te leren. Hieronder vind je een overzicht van enkele van de meest voorkomende “bijzondere gevallen”:



In de stam fais- in *nous faisons, ils faisaient* enz. spreek je de combinatie –ai- uit als een stomme e:

nous faisons      wij doen, maken

Het voltooid deelwoord van *avoir* wordt uitgesproken als [uu]:

il a eu      hij heeft gehad

De combinatie –oeuf in de woorden *oeuf* en *boeuf* klinkt in het enkelvoud als [öf], maar in het meervoud als [eu]:

un oeuf	een ei	des oeufs	eieren
un boeuf	een rund	des boeufs	runderen

Het woord *os* klinkt als [os] in het enkelvoud, maar als [oo] in het meervoud:

un os	een bot	des os	botten
-------	---------	--------	--------

De *e* in *femme* en *solennel* klinkt als een [a]:

la femme	de vrouw
sollennel	plechtig
sollennité	plechtigheid

De tweede *é* in het woord *événement* klinkt alsof het accent de andere kant op staat (accent grave i.p.v. accent aigu)

événement	gebeurtenis
-----------	-------------

De eerste *e* in *ressembler* klinkt als een stomme *e*:

ressembler	lijken
------------	--------

De combinatie *–ay–* in *pays* en *abbaye* spreek je uit als twee afzonderlijke lettergrepen [ee-ie]:

le pays	het land
l'abbaye	de abdij

Verwar de uitspraak van dit laatste woord dus niet met die van het woord voor “bij”:

l'abbaye	[labee-ie]	de abdij
l'abeille	[labɛj]	de bij

De combinatie *–il* aan het eind van een meerlettergrepig woord wordt vaak uitgesproken als [ie]:

un outil	[oetie]	een stuk gereedschap
gentil		aardig

De combinatie *–ille* aan het eind van een woord, wordt normaliter uitgesproken als [iej], op enkele uitzonderingen na:

[iej]		[iel]	
fille	meisje	ville	stad
cheville	enkel	tranquille	rustig

**Individuele opdracht**

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

Let in de volgende opdracht in het bijzonder op het zojuist behandelde onderwerp ("bijzondere gevallen"), maar let ook op de al eerder behandelde onderwerpen:

- L'abbaye se trouve dans un coin tranquille de la ville.
- Cette petite fille ressemble déjà à une femme adulte.
- Ce n'est pas très gentil de ne pas vouloir me prêter cet outil.
- J'ai assisté à la cérémonie la plus solennelle du pays.
- Comment voulez-vous que je prépare votre œuf ? Je préfère les œufs durs.
- Nous faisons de notre mieux pour commenter cet événement spécial.
- Ce paysan a eu des bœufs et des porcs, mais maintenant il n'a plus que des poules.

**Récapitulons...**

Voordat je verdergaat met het volgende hoofdstuk, is het goed eerst even een pas op de plaats te maken en alles wat je tot nu toe geleerd hebt, nog eens te herhalen. Wat weet je nog?

- Je moet een beurt overslaan.
- Wil jij de kaarten schudden?
- Ik maak er schoppen van.
- Ik heb harten vrouw, klaveren heer, schoppen boer en ruiten vier.
- Wie is er aan de beurt?
- Je moet kleur bekennen.
- Jij bent!
- Je doet de deur dicht door de sleutel naar rechts te draaien.
- Vind je het erg als ik het geluid zachter zet?
- Hoeveel koffers heb jij? – Ik heb er twee.
- Is hier ook een kaartjesautomaat?

## 16. Qu'est-ce que tu ferais à ma place ?

### Si j'étais toi...

In dit hoofdstuk gaan we ons verplaatsen in een ander en ons proberen voor te stellen hoe we zouden reageren op bepaalde situaties. Om dat te doen, moet je uiteraard de *futur du passé* beheersen. Zoals je ongetwijfeld nog weet, maak je deze tijd door achter de infinitief van het werkwoord de uitgangen –ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient te plaatsen.

#### 16.1

Je parlerais anglais.	Ik zou Engels spreken.
J'arrêteraais de fumer.	Ik zou stoppen met roken.
Que feriez-vous ?	Wat zou u doen ? Wat zouden jullie doen ?
Qu'est-ce que tu ferais ?	Wat zou jij doen ?

In dit soort zinnen gebruik je overigens na *si* (als, indien) geen *futur de passé (conditionnel)* maar een *imparfait* (dezelfde uitgangen, maar dan na de stam van het werkwoord) :

Si j'étais toi, je ne le ferais pas.	Als ik jou was, zou ik het niet doen.
S'ils m'offraient 100 euros, je voudrais le considérer.	Als ze me 100 euro aanboden, zou ik het willen overwegen.

#### 16.2

Zorg dat je de belangrijkste onregelmatige *futurs du passé (conditionnels)* kent. Hier volgt nog eens overzicht :

aller	j'irais	ik zou gaan
avoir	j aurais	ik zou hebben
devoir	je devrais	ik zou moeten
envoyer	j'enverrais	ik zou (ver)sturen
être	je serais	ik zou zijn
faire	je ferais	ik zou doen/maken
falloir	il faudrait	je zou moeten / men zou moeten
pouvoir	je pourrais	ik zou kunnen
savoir	je saurais	ik zou weten
tenir	je tiendrais	ik zou houden
venir	je viendrais	ik zou komen
voir	je verrais	ik zou zien
vouloir	je voudrais	ik zou willen

#### Oefening : Qu'est-ce que tu ferais à ma place ?

© Mables, 1996. Het RML heeft een originele exemplaren van deze bundel.

Je gaat nu een oefening doen in een groepje van 3 à 4 leerlingen. Op kaartjes staan allerlei vragen over wat je zou doen in een bepaalde situatie. Je gaat als volgt te werk : speler 1 neemt een kaartje van de stapel, leest zelf eerst het kaartje en legt

vervolgens de situatie voor aan de anderen alsof het hemzelf betrof. Als bijvoorbeeld op het kaartje staat : *Vous avez gagné une Rolls Royce. Qu'est-ce que vous allez en faire ?*, dan zegt hij/zij tegen de anderen : *J'ai gagné une Rolls Royce. Qu'est-ce que je pourrais en faire ? Qu'est-ce que vous feriez ?* De anderen geven hem/haar om beurten raad of vertellen hoe zij zouden reageren ; een ieder bedenkt zoveel mogelijk een ander antwoord, dus niet herhalen wat een ander al heeft gezegd. De raadgevers beginnen hun zin met : *Si j'étais toi, je... / A ta place, je ... of Moi, je...* De beste/origineelste oplossing wordt door speler 1 uitgekozen en beloond met het kaartje. Vervolgens mag speler 2 een kaartje pakken en « zijn/haar situatie » voorleggen, enz. **Het gaat erom zoveel mogelijk goede en originele oplossingen te bedenken om zoveel mogelijk kaartjes in je bezit te krijgen.** Degene met de meeste kaartjes heeft gewonnen.

<p>Tu as fait les courses dans un grand supermarché. A la caisse la caissière se trompe et te rend trop d'argent. Que ferais-tu ?</p>	<p>Tu es victime d'une caméra cachée. Dans le film tu dis mal d'un ami. Le producteur du programme télévisé, <i>Surprise sur prise</i>, t'offre 5.000 € pour ta permission de l'émettre. Si tu acceptes, tu perdras un ami. Qu'est-ce que tu ferais ?</p>	<p>Un copain te prête un lecteur MP3. En l'écoutant tu entends qu'il est endommagé (beschadigd). Ce n'est certainement pas ta faute. Qu'est-ce que tu lui dirais en lui rendant le MP3 ?</p>
<p>Tu apprends que quelqu'un(e) de tes ami(e)s disent du mal de toi. Qu'est-ce que tu ferais ?</p>	<p>Tu as à étudier pour un examen le lendemain et les voisins ont mis leur radio beaucoup trop fort. Qu'est-ce que tu ferais ?</p>	<p>Tu découvres que ton/ta meilleur(e) ami(e) est homosexuel(le). Comment réagirais-tu ? Et s'il / si elle est amoureux / amoureuse de toi ?</p>
<p>Si tu avais le pouvoir de changer ton caractère, la nuit, pendant ton sommeil, avec qualité est-ce que tu aimerais te réveiller ? Demande ce qu'en pensent les autres.</p>	<p>Dans un grand magasin tu vois une femme et sa fille qui volent des vêtements. Est-ce que tu les dénoncerais ? Et si tu savais qu'elle n'a que le SMIC (minimumloon) ?</p>	<p>Vers deux heures du matin, tu reçois un coup de téléphone d'une amie. Flûte ! Tu venais de l'endormir. Elle habite seule à la campagne, à cinq kilomètres, et elle a peur. Elle entend des bruits autour de la maison. Elle te supplie de venir ! Qu'est-ce que tu ferais ?</p>
<p>Ton petit ami/Ta petite amie, que tu connais depuis cinq ans déjà, veut émigrer loin d'ici, en Australie par exemple. Le/La suivrais-tu sachant que tu ne reverrais plus (ou très très rarement) ni tes amis, ni tes parents, ni tous ceux qui te sont chers ?</p>	<p>Depuis quelques mois tu fréquentes un(e) étranger/étrangère. Tu n'en as jamais parlé avec tes parents et tu crains leur réaction. Tu veux leur présenter ton petit ami / ta petite amie. Comment les préparerais-tu ?</p>	<p>Tu as été invité(e) à dîner chez un ami. Tout à coup tu découvres une araignée (spin) dans la salade ! Qu'est-ce que tu ferais ?</p>

On te demande de poser nu(e) pour Playboy ou Playgirl. On te payerait 10.000 €. Accepterais-tu ? Pourquoi (pas) ?	Tes parents vieillissent et ne peuvent plus vivre de façon indépendante. S'ils te demandaient la permission de venir vivre chez toi, qu'est-ce que tu ferais ?	Lors de l'examen national un tricheur te propose les bonnes réponses. Le surveillant a tourné le dos à la salle. Que ferais-tu ?
Ton petit ami / ta petite amie s'intéresse beaucoup à ta meilleure copine / à ton meilleur copain depuis quelque temps. Que ferais-tu ?	Tu présentes ton nouveau copain / ta nouvelle copine à tes parents. Quand il/elle est parti(e) tes parents disent qu'ils n'approuvent pas ton choix. Comment réagiras-tu ?	Un jour tes parents te disent que tu n'es pas leur enfant biologique, mais que tu as été adopté(e) quand tu étais bébé. Quelle serait ta réaction ?
Tu fais un voyage en avion. Au bout d'une heure de vol le pilote annonce qu'il doit faire un atterrissage en catastrophe. Ce sera très risqué ! Il te reste encore un quart d'heure pour écrire un petit mot à quelqu'un. Qu'est-ce que tu écrirais ?	Une vieille dame t'aborde sur le trottoir. Elle est à côté de sa poubelle (vuilnisbak) et dit qu'elle a laissé tomber son porte-monnaie dedans. « Voudrais-tu le récupérer s'il te plaît ? » Tu regardes et zut ! Il y a beaucoup d'ordures dessus ! Qu'est-ce que tu ferais ?	Tes parents vont divorcer. A toi de choisir chez qui tu veux vivre. Tu les aimes tous les deux autant ! Qu'est-ce que tu déciderais ?
Tu as invité une dizaine de copains à ton anniversaire, mais le jour même personne ne vient ! Que ferais-tu ce soir-là, et le lendemain quand tu les reverrais ?	Le matin tu te réveilles et tu n'as pas envie d'aller à l'école. Tu décides de ne pas y aller, mais c'est déjà la troisième fois en quinze jours que tu manques la classe ! Quel prétexte donnerais-tu ?	

### Individuele opdracht

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

Kies een aantal van de bovengenoemde situaties uit en vertel in het Frans hoe je in die situaties zou reageren. (1 à 2 minuten)

## 17. Quel est ton avis là-dessus ?

Aan het eind van de vijfde en de zesde klas van het VWO moet je in staat zijn een genuanceerde mening te geven over allerlei onderwerpen. We gaan daar in dit hoofdstuk mee oefenen. Allereerst zetten we wat uitdrukkingen op een rijtje die je kunt gebruiken om je mening uit te drukken.

### 17.1 Algemeen

+	-
<p>Je suis pour. Je suis d'accord avec ... Je pense que tu as raison. Oui, tout à fait. J'approuve.</p>	<p>Je suis contre. Je ne suis pas d'accord avec ... Je pense que vous avez tort. Non, pas du tout. Je désapprouve.</p>
+/-	
<p>Ça dépend. D'une part ..., d'autre part ...</p>	

A mon avis...

Quel est ton avis sur ... ?

... Quel est ton avis là-dessus ?

Qu'est-ce que tu penses de ... ?

... Qu'est-ce que tu en penses ?

Quel est votre avis sur ... ?

... Quel est votre avis là-dessus ?

Qu'est-ce que vous pensez de ... ?

... Qu'est-ce que vous en pensez ?

### 17.2 Je mening geven

Je pense qu'il y a trop de voitures.  
Je suis d'avis que les Néerlandais ne sont pas assez tolérants.

Ik vind dat er te veel auto's zijn.

Ik ben van mening dat Nederlanders niet tolerant genoeg zijn.

A mon avis, on devrait interdire la vivisection.

Naar mijn mening zou vivisectie verboden moeten worden.

Dat lijkt me vanzelfsprekend.

Cela me semble évident.

Je dirais qu'on n'a pas réfléchi à ce problème.

Het lijkt me dat men niet over dit probleem heeft nagedacht.

We zouden dit probleem op moeten lossen.

Il faudrait résoudre ce problème.

On devrait résoudre ce problème.

Il faudrait trouver une solution.

### 17.2 Om een mening vragen

Wat denk jij daar nou van ?

Et toi, qu'est-ce que tu en penses ?

Wat denken jullie / denkt u ervan ?

Et vous, qu'est-ce que vous en pensez ?

Wat vind je van meisjes die een hoofd-

doekje dragen in de klas ?

Wat is jullie mening over dit onderwerp ?

Vind je ook niet ?

Vind jij van niet ?

Ben je het met me eens ?

Dus zijn we het hier over eens ?

Qu'est-ce que tu penses de filles qui portent un foulard en classe ?

Quel est votre avis sur ce sujet ?

Tu ne penses pas ?

Tu penses que non ?

Tu es d'accord avec moi ?

Donc on est d'accord sur ce sujet ?

### 17.3 Iemand gelijk geven

Je hebt gelijk.

Ik ben het helemaal met je eens.

Precies !

Tu as raison.

Je suis tout à fait d'accord avec toi.

Tout à fait !

Exactement !

C'est exact.

Je trouve ça génial.

Ah, comme ça ?

Ik vind dat geweldig.

O, op die fiets ?

### 17.4 Iemand ongelijk geven

Ik denk daar heel anders over.

Ik ben het helemaal niet jullie eens.

Jullie hebben ongelijk.

Ik vind het belachelijk.

Nee joh !

Je vergist je.

Jawel joh !

J'ai une tout autre opinion.

Je ne suis pas du tout d'accord avec vous.

Vous avez tort.

Vous n'avez pas raison.

Je trouve ça ridicule.

Mais non !

Tu te trompes.

Mais si !

### 17.5 Je ongelooft uitspreken

Kom nou !

Nou ja, zeg !

Echt ?

Dat lieg je !

Maak je een grapje of zo ?

Ça alors !

Allez donc !

Vraiment ?

Tu mens !

Tu rigoles, ou quoi ?

### 17.6 Je hebt eigenlijk geen idee

Geen idee.

Ik weet het niet.

Bof...

Daar heb ik eerlijk gezegd niet aan gedacht.

Daar weet ik niks van.

Ik ben niet zo thuis op dat gebied.

Aucune idée.

Je ne sais pas, moi. (uitspr : chais pas, moi).

Mwa...

Franchement, je n'y ai pas pensé.

Je n'en sais rien.

Je ne m'y connais pas en cette matière.



### 17.7 Je komt er even helemaal niet meer uit

Bon ben, voilà quoi.  
Bon alors euh, c'est-à-dire euh...  
comment dire

Nou ja, zo dus, hè.  
Nou ja eh, hoe zal ik het zeggen...  
hoe zeg je dat

*Oefening : discussie*

Om te voorkomen dat je het steeds (te snel) met elkaar eens bent over een stelling, kun je een dobbelsteen gebruiken. Het aantal ogen dat je gooit geeft dan aan in hoeverre je het eens bent met de stelling (dat hoeft dus helemaal niet overeen te komen met je werkelijke mening) :

1 of 2 ogen	je bent het helemaal niet eens met de stelling
3 of 4 ogen	je hebt een genuanceerde mening, die afhangt van verschillende aspecten
5 of 6 ogen	je bent het helemaal eens met de stelling

Deze manier van werken heeft als voordeel dat je de discussie op gang kunt houden en dat je op zoek moet gaan naar verschillende argumenten voor of tegen het onderwerp dat ter sprake komt.

Trek nu steeds een kaartje met een politieke stelling en discussieer hierover in het Frans :

### opinions politiques

un couple homosexuel doit pouvoir adopter des enfants	il faut interdire l'ecstasy et les drogues hallucinogènes	il y a trop de violence à la télé
il faut interdire toutes les expériences sur les animaux	dans la justice néerlandaise les peines ne sont pas assez sévères	la jeunesse n'a pas assez de discipline
il ne faut plus admettre de demandeurs d'asile dans notre pays	tous les assassins doivent être condamnés à vie	la "reality-tv" est stupide et pas intéressante du tout
les transports en commun doivent être gratuits	il faut réintroduire la peine de mort pour certains crimes	il y a trop de football à la télé
un médecin qui doit opérer un patient doit donner la priorité à un patient non fumeur	il faut faire disparaître les écoles « noires » et « blanches » aux Pays-Bas	les jeunes ne sont pas conscients des risques de l'alcool et du tabac
il faut légaliser les drogues douces comme le cannabis	il faut interdire la bioindustrie	en Hollande, les femmes (et les hommes) ne sont pas encore assez émancipées
pour combattre la pollution de l'air il faut interdire les vols à faible distance	il faut stimuler l'agriculture biologique	l'intégration des étrangers dans notre société est devenu un échec total

un paquet de cigarettes doit coûter plus de cinq euros	il faut manger moins de viande ou pas de viande du tout	des maladies comme l'anorexie sont causées par la publicité et la télé
il faut investir beaucoup plus d'argent dans la navigation spatiale	il ne faut plus investir d'argent dans la construction d'autoroutes, mais stimuler les transports en commun	les jeunes d'aujourd'hui prêtent trop d'attention à leur aspect physique
il faut abolir le « studiehuis »	il faut interdire les centres-villes aux voitures	nos habitudes alimentaires sont mauvaises pour la santé
il faut abolir la vitesse maximum sur les autoroutes	il faut interdire la chasse et la pêche à la ligne	il n'y a pas de vie intelligente sur d'autres planètes que la terre
il faut abolir la monarchie ; vive la république !	tous les médecins alternatifs sont des charlatans	la tolérance parmi les lycéens n'est pas très grande : on n'accepte pas vraiment ceux qui sont différents
il faut créer une armée européenne	des phénomènes surnaturels comme la télépathie ou la clairvoyance n'existent pas dans la réalité	la religion est quelque chose de dangereux
le clonage d'êtres humains doit être interdit	la morale sexuelle est trop libre de nos jours	il faut castrer les violeurs
quelqu'un qui est trop gros doit payer plus pour son assurance maladie	la lutte contre les hooligans coûte trop d'argent à la société	il faut interdire aux handicapés mentaux d'avoir des enfants

### Individuele opdracht

Spreek de volgende tekst uit in het Frans. Laat je uitspraak beoordelen door je docent. Doe dit uiteraard in overleg. Je kunt het doen in de k.w.t. of je kunt je opdracht inspreken en opnemen.

Kies een van de hierboven genoemde stellingen uit en geef daarover in het Frans je mening (1 à 2 minuten).

## BIJLAGE: INLEIDING TOT HET EUROPEES TAALPORTFOLIO

In het Europees Referentiekader (ERK) zijn voor alle talen in de EU niveaus vastgelegd voor de verschillende taalvaardigheden. Deze niveaus lopen van A1 (beginnersniveau) tot C2 (native speaker). Als je Frans volgt op het VWO zou je Franse gespreksvaardigheid aan het eind van je schoolloopbaan niveau B1+ moeten hebben bereikt (iets hoger dus dan B1, maar nog geen B2). Op de website van het Europees taalportfolio ([www.europeestaalportfolio.nl](http://www.europeestaalportfolio.nl)) kun je een onderzoekje doen om te beoordelen op welk niveau je momenteel zit. Vervolgens kun je oefeningen doen om te werken aan die specifieke onderdelen die je nog niet helemaal onder de knie hebt. Op die manier kun je je vorderingen bijhouden en je niveau langzaam opkrikken tot het vereiste niveau.

### Aanmelden

Allereerst moet je je – eenmalig (en gratis) – aanmelden. Ga daarvoor naar de website [www.europeestaalportfolio.nl](http://www.europeestaalportfolio.nl) en klik in het linkermenu op de optie “Aanmelden”. Kies vervolgens in hetzelfde menu voor de submenu-optie “Aanmelden leerling/student”. Je wordt gevraagd een aantal gegevens in te vullen. Je e-mailadres wordt tevens je gebruikersnaam. Vul in ieder geval ook je voor- en achternaam in (zodat je voor je docent herkenbaar bent, zodra je opdrachten gaat inzenden!) en kies een wachtwoord (goed onthouden!). Bij “Selecteer profiel” kies je voor “Voortgezet onderwijs” en bij “Talen” voor “Frans”. Als je alles goed hebt ingevuld, klik je rechtsonder op “Uitvoeren”. Als het goed is, verschijnt nu de mededeling “Registratie gelukt”.

### Docent opgeven

Om straks opdrachten in te kunnen zenden naar je docent, kies je in het linkermenu de optie “Mijn docenten”. Je komt dan op een pagina “Wijzig docenten gegevens”. Informeer eerst bij je docent of hij/zij meedoet aan het Europees Taalportfolio. Op het moment dat deze spreekbundel werd samengesteld, gold dat nog alleen voor meneer Gerrits, maar misschien is die informatie inmiddels achterhaald! Heb je meneer Gerrits als docent, vul dan nu in: [ger@rml.nl](mailto:ger@rml.nl) en vervolgens klik je rechts op “Wijzig”. Onder het e-mailadres [ger@rml.nl](mailto:ger@rml.nl) verschijnt nu de naam Gerrits, Arno. Vanaf nu is het mogelijk om opdrachten naar hem te versturen, die hij vervolgens kan beluisteren en van commentaar kan voorzien. Voor alle andere internetgebruikers – behalve jijzelf natuurlijk – zijn je opdrachten niet toegankelijk.

### Zelfevaluatie taalniveau

Nu kun je jezelf gaan evalueren om te bepalen wat momenteel jouw niveau volgens de richtlijnen van het ERK is voor wat betreft je spreekvaardigheid Frans. Klik in het linkermenu op de optie “Taalvorderingen”. Onder je naam zie je nu een schema met links in oranje de opties “Luisteren”, “Lezen”, “Gesprekken voeren”, “Spreken” en “Schrijven”. Kies voor een van de opties “Gesprekken voeren” of “Spreken”. De eerste optie gaat over het gaande houden van een gesprek en kunnen reageren op uitingen van anderen, de tweede optie gaat over het zelfstandig kunnen verwoorden van dingen. In dit voorbeeld kiezen we voor “Spreken”. Klik op [plan]. Je gaat nu zelf oordelen of je in staat bent de verschillende opties goed (“ja”), redelijk of nog niet uit kunt voeren. Klik vooral steeds op “Voorbeeld(en)” om een beter idee te krijgen van wat er bedoeld wordt. Bij de eerste optie “Ik kan in eenvoudige, losse zinnen iets vertellen over mensen en plaatsen” krijg je als voorbeeld “Bij een bezoek van

buitenlandse gasten aan je school (bijvoorbeeld bij een uitwisseling) kun je je zelf voorstellen.” Als het je voldoende duidelijk is, klik je op “sluiten” en je maakt een keus: “ja”, “redelijk” of “nog niet”. Niveau A1 heeft maar twee vragen.

Om verder te gaan klik je nogmaals in het linkermenu op “Taalvorderingen”. Er staat nu onder niveau A1 een percentage. Als dit 80% is of hoger, kun je doorgaan naar A2. Het is uiteraard wel zaak dat je steeds zo eerlijk mogelijk antwoordt, anders heb je niets aan je taalportfolio en kun je het beter verwijderen. Klik op [OK] en je ziet een nieuwe knop [plan] verschijnen bij het volgende niveau. Ga net zo lang door tot je huidige niveau bepaald is. Mocht dat al B1 zijn, dan let niets je om te proberen door te stomen naar het C-niveau... Blijf je echter steken op A2, geen ramp. Je hebt nog tijd om B1 alsnog te bereiken.

### **Spreekopdracht opnemen met Audacity**

Nu ga je een opdracht inspreken en opnemen. Dat kan op allerlei manieren, maar op school doen we dat met het programma “Audacity”. Windows heeft zelf ook een geluidsrecorder, maar die maakt alleen .wav bestanden en die zijn eigenlijk te groot. Met Audacity kun je opgenomen bestanden exporteren als .mp3 en dat is een veel kleiner, handzamer formaat. Als je thuis op een andere manier .mp3 bestanden kunt aanmaken, prima. Je kunt ook “Audacity” gratis downloaden.

Op school kies je via de startknop linksonder en vervolgens “alle programma’s” voor het programma “Audacity”. Vraag in de mediatheek om een headsetje. Als je het headsetje goed hebt verbonden met de computer, kun je een opname maken met de rode knop in het menu van Audacity. Vergeet aan het eind van je opname niet op de stopknop te drukken, anders blijft het programma opnemen. Als het geluidsniveau in orde is, moet je tijdens de opname een lijn zien uitslaan. Is dit niet het geval, dan moet je of luider spreken of iets in de instellingen veranderen. Als je tevreden bent over je opname, kies je onder het menu “Bestand” voor “Exporteren als MP3”. Geef het bestand een goed herkenbare naam en sla het ergens op waar je het gemakkelijk terug kunt vinden. Als je de eerste keer met Audacity werkt, kan het zijn dat je gevraagd wordt een of ander .dll bestand te lokaliseren. Klik gewoon net zo vaak op “Ja” of “OK” tot het programma tevreden is... Bij latere opnames hoef je dit niet meer te doen.

### **Spreekopdracht naar je docent sturen**

Om je spreekopdracht op te sturen via je taalportfolio, moet je het eerst in je taalportfolio (dossier) plaatsen. Ga dus weer terug naar [www.europeestaalportfolio.nl](http://www.europeestaalportfolio.nl) (log desnoods in met je nieuwe gegevens: e-mailadres + wachtwoord) en kies in het linkermenu voor “Dossier”. Vervolgens klik je op de map “Frans” en vervolgens op “Voeg een bewijs toe”. Je komt op een pagina waar je je document een titel en beschrijving mee kunt geven. Achter “toegekend door” vul je je naam in en achter “niveau” je huidige niveau, bijvoorbeeld A2. Vervolgens ga je met behulp van de knop “Bladeren” op zoek naar de map, waarin je je spreekopdracht hebt bewaard. Vervolgens klik je op “Verzenden”. De spreekopdracht komt nu in je taalportfolio te staan. De opdracht is echter nog niet verzonden naar je docent. Daarvoor ga je eerst weer terug naar “Taalvorderingen”, klikt vervolgens op [plan] en kiest “evaluatie”. Je kunt zelf de opmerkingen invullen om jezelf te evalueren en vervolgens klik je op “Voeg een nieuw item uit je dossier toe” en vervolgens op de naam van het bestand dat je wilt verzenden. Pas dan is je opdracht je docent te beluisteren. Het is zeer aan te raden hem/haar een mailtje te sturen met de mededeling dat je een opdracht hebt toegevoegd aan je taalportfolio.

